



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مكتب تنسيق التعريب



مشروع معجم مصطلحات طب وجراحة الأطفال

(*) هذه النسخة غير قابلة للتوزيع أو النشر ورقياً أو إلكترونياً.
جميع الحقوق محفوظة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
ومكتب تنسيق التعريب بالرباط

تمهيد

تندرج المشروعات المعجمية التي يعلها مكتب تنسيق التعريب، في إطار خطة التعريب الشاملة، وتبعاً لخطط ترسمها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، انطلاقاً من مقترحات وأولويات يفرضها واقع اللغة العربية ومتطلبات الدول العربية التي تتطلع للاستفادة من النتاج العلمي المعاصر.

وتتمثل منهجية المكتب في إعداد المشاريع المعجمية في الخطوات التالية:

(1) اختيار موضوع المعجم بناء على توصيات من جهات مختلفة أو لسد النقص في مجال معين.

(2) تعاقد المكتب مع فريق من الأساتذة من ذوي الخبرة والاختصاص في مجال المعجم. ويضع المكتب تحت تصرف فريق العمل المراجع والمصادر الضرورية لإنجاز المشروع، مع التأكيد على اعتبار المصطلح المجمع مصطلحاً أساسياً، إن وُجد، وضرورة الرجوع إلى التراث العربي للاستفادة منه واستثماره ما أمكن.

(3) مراجعة المشروع من قبل خبراء المكتب والقيام بعملية تقويم أولية والتأكد من استيفائه للشروط الواردة في العقد.

(4) عرض المشروع بعد أخذ الفريق المعد بملاحظات المكتب على جهة مختصة لمراجعته وتقويمه وإبداء الملاحظات عليه.

(5) إرسال ملاحظات الجهة المراجعة لفريق الإعداد للأخذ بها لإغناء المشروع الأصلي.

(6) مراجعة مشروع المعجم من قبل خبراء المكتب، للتأكد من إدخال تعديلات وملاحظات التقويم على المشروع.

(7) توزيع مشروع المعجم بعد إنجازهِ على اللجان الوطنية والجهات المختصة في الوطن العربي، لأجل المراجعة وإبداء الرأي، تمهيداً لعرضه على مؤتمر للتعريب.

8) عرض المشروع على مؤتمر للتعريب لدراسته وإقراره، مرفوقاً بِكُراسٍ يَحْتوي على الملاحظات التي تجمّعت لدى المكتب من قبل اللجان الوطنية، والمجامع اللغوية العربية حول المشروع.

وفي هذا الإطار، أعدّ مشروع معجم مصطلحات الطب وجراحة الأطفال فريق عمل علمي من كلية الطب - جامعة محمد الخامس - المغرب، برئاسة الدكتور عزيز زاوي وعضوية الدكتور طارق مدحي.

وراجعه وقوّمه وأبدى ملاحظات عليه الدكتور وضاح خريسات، أستاذ طب الأطفال بجامعة العلوم والتكنولوجيا، الأردن.

وتنفيذا لقرارات وتوصيات مؤتمرات التعريب، يسرّ مكتب تنسيق التعريب بالرباط، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، أن يعرض هذا المشروع المعجمي، بعد الإعداد والتقويم والمراجعة، على علماء الأمة ومتخصصيها المجتمعين في إطار المؤتمر الثالث عشر للتعريب المزمع عقده في أواسط سنة 2018، لدراسته وإبداء الملاحظات والتدقيقات والتصويبات المطلوبة، حتى يتمكن المكتب من طبعه وعرضه للتداول بمختلف الدول العربية.

مكتب تنسيق التعريب

منهجية وضع المصطلحات

نظم مكتب تنسيق التعريب عدة اجتماعات وندوات، من أهمها: ندوة الرباط (سنة 1981)، وندوة عمّان (سنة 1993). وقد وضع المشاركون في هذه اللقاءات المبادئ الأساسية في اختيار المصطلحات العلمية ووضعها. وترتكز هذه المبادئ على جملة من العناصر، أهمها:

1. الاطراد والشيوع.
2. يُسر التداول.
3. الملاءمة.
4. إمكان التوليد.

❖ المبادئ الأساسية لعملية التعريب:

1. ضرورة وجود مناسبة أو مشاركة أو مشابهة بين مدلول المصطلح اللغوي ومدلوله الاصطلاحي، ولا يشترط في المصطلح أن يستوعب كلّ معناه العلمي.
2. وضع مصطلح واحد للمفهوم العلمي الواحد ذي المضمون الواحد في الحقل الواحد.
3. تجنب تعدد الدلالات للمصطلح الواحد في الحقل الواحد، وتفضيل اللفظ المختصّ على اللفظ المشترك.
4. استقرار وإحياء التراث العربي، وخاصة ما استعمل منه، أو ما استقر منه من مصطلحات علمية عربية، صالحة للاستعمال الحديث، وما ورد فيه من ألفاظ معرّبة.
5. مسايرة المنهج الدولي في اختيار المصطلحات العلمية، مما يقتضي:
أ-مراعاة التقريب بين المصطلحات العربية والعالمية، لتسهيل المقابلة بينهما للمشتغلين بالعلم والدارسين.
ب-اعتماد التصنيف العشري الدولي لتصنيف المصطلحات، حسب حقولها وفروعها.
ج-تقسيم المفاهيم واستكمالها وتجديدها وتعريفها وترتيبها، حسب كل حقل.
د-اشتراك المتخصصين والمستهلكين في وضع المصطلحات.

هـ-مواصلة البحوث والدراسات لتيسير الاتصال، بدوام، بين واضعي المصطلحات ومستعمليهـا.

6. استخدام الوسائل اللغوية في توليد المصطلحات العلمية الجديدة بالأفضلية، طبقاً للترتيب التالي: التراث، فالتوليد (لما فيه من مجاز، واشتقاق، وتعريب، ونحت).
 7. تفضيل الكلمات العربية الفصيحة المتواترة على الكلمات المعربة.
 8. تَجَنُّب الكلمات العامية، إلا عند الاقتضاء، بشرط أن تكون مشتركةً بين لهجات عربية عديدة، وأن يُشار إلى عاميتها، بأن توضع بين قوسين، مثلاً.
 9. تفضيل الصيغة الجزلة الواضحة، وتَجَنُّب النافر والمحذور من الألفاظ.
 10. تفضيل الكلمة التي تسمح بالاشتقاق على الكلمة التي لا تسمح به.
 11. تفضيل الكلمة المفردة، لأنها تساعد على تسهيل الاشتقاق، والنسبة، والإضافة، والتثنية، والجمع.
 12. تفضيل الكلمة الدقيقة على الكلمة العامة أو المبهمة، ومراعاة اتفاق المصطلح العربي مع المدلول العلمي للمصطلح الأجنبي، دون التقيد بالدلالة اللفظية للمصطلح الأجنبي.
 13. في حالة المترادفات أو القريبة من الترادف، تُفَضِّل اللفظة التي يوحى جذرها بالمفهوم الأصلي بصفة أوضح.
 14. تُفَضِّل الكلمة الشائعة على الكلمة النادرة أو الغريبة، إلا إذا التبس معنى المصطلح العلمي بالمعنى الشائع المتداول لتلك الكلمة.
 15. عند وجود ألفاظ مترادفة أو متقاربة في مدلولها، ينبغي تحديد الدلالة العلمية الدقيقة لكل واحد منها، وانتقاء اللفظ العلمي الذي يقابلها. ويَحْسُن عند انتقاء مصطلحات من هذا النوع، أن تُجمع كل الألفاظ ذات المعاني القريبة أو المتشابهة، وتُعالج كلها مجموعة واحدة.
 16. مراعاة ما اتَّفَق المختصون على استعماله من مصطلحات ودلالات علمية خاصة بهم، مُعَرِّبة كانت أو مترجمةً.
 17. التعريب، عند الحاجة، وخاصة المصطلحات ذات الصيغة العالمية، كالألفاظ ذات الأصل اليوناني أو اللاتيني، أو أسماء العلماء المستعملة مصطلحات، أو العناصر والمركبات الكيميائية.
 18. عند تعريب الألفاظ الأجنبية، يُراعى ما يأتي:
- أ-ترجيح ما سَهِّل نُطْقُه في رسم الألفاظ المعربة، عند اختلاف نطقها في اللغات الأجنبية.

- ب-التغيير في شكله، حتى يُصبح موافقا للصيغة العربية ومستساغا.
- ج-اعتبار المصطلح المعرب عربيا، يخضع لقواعد اللغة، ويجوز فيه الاشتقاق والنحت، وتستخدم فيه أدوات البدء والإلحاق، مع موافقته للصيغة العربية.
- د-تصويب الكلمات العربية التي حَرَفَتْهَا اللغاتُ الأجنبية، واستعمالها باعتماد أصلها الفصيح.
- هـ-ضبط المصطلحات عامة، والمعرب منها خاصة، بالشكل، حرصا على صحة نطقه، ودقة أدائه.

A

1	abacterial meningitis; aseptic meningitis méningite abactérienne			11	abscess abcès		
2	abacterial pyuria pyurie abactérienne			12	absence epilepsy; petit mal epilepsy absence épileptique; petit mal épileptique		
			10	13	absence seizure absence épileptique		
3	abdominal canal canal abdominal			14	acanthosis nigricans acanthose noire		
4	abdominal distension distention abdominale			15	acardia acardie		
5	abdominal fissure fissure abdominale			16	acardia (acardius) acardie (acarde)	()	
6	abetalipoproteine mia abêtalipoprotéinémie			17	accessory amygdala amygdale linguale		
7	ABO incompatibility incompabilité sanguine ABO	ABO		18	accessory mammae mamelles accessoires		
8	abrachia (abracius) abrachie(abraque)	()		19	accessory spleen rate accessoire	()	
		()					
9	abrachius abrachie						
10	Abroise Tardieu syndrme syndrome d'Ambroise Tardieu						

A

20	accessory tragus tragus accessoire	31	acephalogastria (acephalogaster) (acéphalogastrie (acéphalogastre)
21	accommodation accommodation	32	acephalopodia (acephalopodius)) (acéphalopodie (acéphalopode)
22	acephalia (acephalic,acephalus) acéphalie (acéphalus,acéphalique, acéphalien)	33	acephalopodius acéphalopode
23	acephalic; acephalus acéphalus; acéphalique; acéphalien	34	acephalorhachia (acephalorhachius) (acéphalorachie (acéphalorache)
24	acephalobrachia (acephalobrachius) acéphalobrachie (acéphalobrache)	35	acephalorhachius acéphalorache
25	acephalobrachius acéphalobrache	36	acephalostomia (acephalostomus)) (acéphalostomie (acéphalostome)
26	acephalocardia (acephalocardius)) (acéphalocardie (acéphalocardien)	37	acephalostomus acéphalostome
27	acephalocardius) (acéphalocardie (acéphalocardien)	38	acephalothoracia (acephalothorus)) (acéphalothoracie (acéphalothore)
28	acephalocheiria (acephalochirus)) (acéphalochirie (acéphalochirus)	39	acephalothorus acéphalothore
29	acephalochirus acéphalochirus	40	acephalus dibrachius acephalus dibrachius
30	acephalogaster acéphalogastre		

A

41	acephalus dipus acephalus dipus	52	acheiria(acheirus) () achirie(achéirus)
42	acephalus monobrachius acephalus monobrachius	53	acheiropodia achéiropodie
43	acephalus monopus acephalus monopus	54	acheirus achéirus
44	acephalus paracephalus acephalus paracephalus	55	achondrogenesis achondrogenèse
45	acephalus sympus acephalus sympus	56	achondroplasia achondroplasie
46	acetabuloplasty acétabuloplastie	57	acne acné; acne
47	acetabulum () acétabulum	58	acne conglobata acne conglobata
48	acetaminophen (paracetamol) acétaminophène (paracétamol)	59	acne fulminans acné fulminante
49	achalasia achalasie	60	acne neonatorum acné néonatale
50	acheilia(acheilous) () achéilie(achéiléique)		
51	acheilous achéiléique		

A

61 **acne vulgaris**

acné vulgaire

62 **acquired melanocytic nevus**

névus mélanique acquis

63 **acrocephalia(acro cephalic)**

acrocéphalie(acrocéphale)

64 **acrocephalic**

acrocéphale

65 **acrocephalopolysy ndactylia; Carpenter's syndrome**

acrocéphalopolysyndactylie; syndrome de Carpenter

66 **acrocephalosynda ctylia; Apert's syndrome**

acrocéphalosyndactylie; Apert's syndrome

67 **acrocyanosis**

acrocyanose

68 **acrodermatitis enteropathica**

acrodermatite entéropathique

69 **acrodermatitis papulosa infantum**

acrodermatite papuleuse infantile

5 1

70 **acro dysplasia**

dysplasie des extrémités

71 **acromelia**

acromélie

72 **acropustulosis of infancy**

acropustulose infantile

73 **active immunity**

immunité active

74 **active immunization**

immunisation active

75 **acute cerebellar ataxia**

ataxie cérébelleuse aiguë

3 1

76 **acute eruptive lichen planus**

lichen plan éruptif aigu

77 **acute hemorrhagic edema in infant**

œdème aigu hémorragique du nourrisson

A

78 **acute idiopathic
scrotal edema**
œdème aigue scrotal idiopathique

79 **acute infantile
encephalopathy**
encéphalopathie infantile aiguë

80 **acute intermittent
porphyria** ()
porphyrie aiguë intermittente

81 **acute tubular
necrosis**
nécrose tubulaire aiguë

82 **adactylia(adactylo
us)** ()
adactylie; adactylisme(adactyle)

83 **adactylous**
adactyle

84 **Addison disease**
maladie d'Addison

85 **Addisonian crisis**
crise addisonienne

86 **adenoid
vegetation**
végétation adénoïde

87 **adenoidectomy**
adénoïdectomie

88 **adenoids**
adénoïdes

89 **adenologaditis**
conjonctivite gonococcique du nouveau-né

90 **adenolymphitis**
lymphadénite

91 **adenomatous
polyposis coli**
polypose adénomateuse colique

92 **adenotonsillectom
y**
adéno-amygdalectomie

93 **adenovirus** ()
adénovirus
% 10 5 53

94 **adermia**
adermie

95 **adhesion**
adhérence

96 **adnexa uteri;
annexa**
annexes de l'utérus

A

97	adnexal torsion torssion annexielle () /	107	adrenarche adrénarche ()
98	adnexectomy; annexectomy annexectomie; annexectomie; oophro- salpingectomy	108	adrenocorticotropi c hormone () corticotrophine; hormone corticotrope
99	adolescence () adolescence . 18 13	109	adrenogenital syndrome syndrome génito-surrénal
100	adolescent adolescent . 18 13	110	adrenoleukodystro phy adrénoleucodystrophie
101	adoption adoption	111	aeroallergen aéroallergène
102	adrenal cortex corticosurrénale :	112	agalactia; agalactosis agalactie
103	adrenal gland glande surrénale	113	aganglionosis aganglionie)
104	adrenal hypoplasia congenita; congenital adrenal hypoplasia hypoplasie congénitale des surrénales	114	agenesia; agenesis agénésie
105	adrenal medulla médullo-surrénale () .()	115	aggressive fibromatosis fibromatose agressive
106	adrenalectomy surrénalectomie		

A

116 **agnathia**

agnathie

117 **agonadal**

anorchide

118 **agonadism(agonadal)**

agonadisme(anorchide)

119 **Aicardi syndrome**

syndrme d'Aicardi

120 **alacrima**

alacrymie

121 **Alagille syndrome**

syndrome d'alagille

122 **albendazole**

albendazole

123 **albinism**

albinisme

124 **alcaptonuria;
Alkaptonuria**

alcaptonurie

125 **aldosterone**

aldostérone

126 **Aldrich syndrome**

syndrome d'Aldrich

127 **alimentary tract
duplication**

duplication digestive

128 **allele**

[: :]

allèle

129 **allergen**

allergène

130 **allergen
immunotherapy**

l'immunothérapie allergénique

131 **allergic asthma**

asthme allergique

132 **allergic cluck**

gloussement allergique

133 **allergic
conjunctivitis**

conjonctivite allergique

A

134 **allergic reaction**

reaction allergique
()

135 **allergic rhinitis**

rhinite allergique

136 **allergic salute**

salut allergique

137 **allergic shiners**

cernes allergiques

138 **allergy**

allergie
()

139 **alligator boy**

garçon à peau d'alligator

140 **allotransplantation**

greffe allogénique

141 **alopecia**

alopécie

142 **alopecia areata**

alopécie en aires

143 **alpha fetoprotein**

alpha-fœtoprotéine

144 **alpha hemolytic streptococcus**

streptocoque alpha hemolitique

145 **alpha-1-antitrypsin deficiency**

déficit en alpha 1-antitrypsine

146 **Alport syndrome**

syndrome d'Alport

147 **amastia; amazia**

amastie; amazie

148 **amaurosis**

amaurose

149 **amaurosis congenita of Leber**

amaurose congénitale de Leber

150 **ambidexterity**

ambidextrie

A

151 **amblyopia**

amblyopie

152 **ambulatory surgery**

chirurgie ambulatoire

153 **ameba; amoeba**

amibe

154 **amebiasis; amoebiasis**

amibiase

155 **amebic abscess; amoebic abscess**

abcès amibien

156 **amebic colitis**

colite amibienne

157 **amebic dysentery**

dysenterie amibienne

158 **ameboma**

amoebome

159 **amelia**

amélie

160 **amelogenesis imperfecta**

amélogénèse imparfaite

161 **amenorrhea; amenia**

aménorrhée

162 **amentia**

arriération mentale; idiotie

163 **amentia agitata**

arriération mentale agitée

164 **amentia occulta**

arriération mentale occulte

165 **ametria**

amétrie

166 **ametropia**

amétropie

167 **amnio-**

amnio-

168 **amniocardiac**

aminocardiaque

169 **amniocardiac vesicles**

vésicules amniocardiaques

A

170 **amniocèle**

amniocèle

171 **amniocentesis**

amniocentèse

172 **amnion**

amnios

173 **amnioscopy**

amnioscopie

174 **amniotic band**

bride amniotique

175 **amoxicillin**

amoxicilline

176 **ampicillin**

Ampicilline

177 **amygdalectomy**

amygdalectomie

178 **amyoplasia
congenita**

amyoplasie congénitale

179 **amyostasia**

amyostasie

180 **amyotonia**

amyotonie

181 **amyotonia
congenita**

amyotonie congénitale

182 **amyotrophy**

amyotrophie

183 **anaclisis**

anaclise

184 **anadidymus**

anadidyme

185 **anal atresia**

atrésie anale

186 **anal canal**

canal anal

187 **anal fissure**

fissure anale

188 **anal fistula**

fistule anale

()

189 **anal stage**

stade anal

18)

()

(

A

190 **analgesia** () ‘()
analgesia
() . ()

191 **analgesic** [:]
analgésique

192 **anaphylactoid reaction**
réaction anaphylactoïde
IgE

193 **anaphylaxis; anaphylactic shock; anaphylactic reaction**
anaphylaxie; choc anaphylactique; réaction anaphylactique

194 **androgen**
androgène

195 **androgen insensitivity syndrome**
syndrome d'insensibilité aux androgène
()

196 **anemia neonatorum**
anémie néonatale

197 **anemia pseudoleukemica infantum**
anémie pseudoleucémique infantile

198 **anemia; amaemia**
anémie

199 **anencephalia(ane ncephalus)** ()
anencéphalie(anencéphale)

200 **anephrogenesis**
anéphrogénèse

201 **anergy**
anergie

202 **anesthesia** (2) (1)
anesthésie
(2) (1)

203 **aneuploidy**
hétéroploïdie

204 **aneurysmal bone cyst**
kyste anévrismal
20

205 **Angelman syndrome**
syndrome d'Angelman

206 **angioedema; Quincke edema; angioneurotic edema**
angioedème; oedème de Quincke; œdème angioneurotique

207 **angiofibroma**
angiofibrome

A

208	angiokeratoma circumscriptum angiokératome circonscrit	218	ankylosing spondylitis; rheumatoid spondylitis spondylarthrite ankylosante; pelvi-spondylite rhumatismal
209	angiokeratoma corporis diffusum angiokératome diffus		
210	anhidrosis () anhidrose, anidrose	219	annular pancreas () pancréas annulaire
211	anhidrotic ectodermal dysplasia dysplasie ectodermique anhidrotique	220	anodontia; anodontism anodontie
212	aniridia; irideremia aniridie	221	anonychia anonychie
213	anisocoria anisocorie	222	anophthalmia anophtalmie
214	anisomelia anisomélie	223	anorchidism; anorchia anorchidie; anorchie
215	anisometropia anisométrie	224	anorectal abscess abcès anorectal
216	ankylocheilia ankylochéilie	225	anorectal malformation malformation ano-rectale
217	ankyloglossia; tongue-tie ankyloglossie	226	anorexia nervosa anorexie mentale; oligophagie psychonévrotique
		227	anotia(anotus) () anotie(anote)

A

228	anotus anote	238	antidiuretic hormone hormone antidiurétique	()
229	antacid anti-acide	239	antiemetic antiémétique	
230	antalgic limping; antalgic gait boîterie antalgique; démarche antalgique	240	antiepileptic antiépileptique	
231	anterior megalophthalmos; megalocornea mégaloophthalmie antérieure; mégalocornée	241	anti-glomerular basement membrane disease; Goodpasture syndrome maladie des anticorps antimembrane basale glomérulaire; syndrome de Goodpasture	
232	antibiotic antibiotique	242	antihistaminic antihistaminique	
233	antibiotic prophylaxis antibioprophylaxie	243	anti-mullerian hormone hormone antimullérienne	()
234	anticholinergic anticholinergique	244	antistaphylococcal antistaphylococcique	
235	anticoagulant anticoagulant	245	anuria anurie	
236	anticonvulsant anticonvulsivant	246	aortic insufficiency insuffisance aortique	
237	antidiarrheic antidiarrhéique			

A

247	aortic stenosis sténose aortique	256	apocrine miliaria, Fox-Fordyce disease miliaire apocrine, maladie de Fox et Fordyce	()
248	aorticopulmonary septal defect communication interaorticopulmonaire	257	apodia(apodous; apodal) apodie(apode)	()
249	Apgar score score d'Apgar; indice d'Apgar	258	apodous; apodal apode	
250	aphakia aphakie	259	apophysitis apophysite	
251	aphasia aphasie	260	apophysitis tibialis adolescentium; Osgood-Schlatter disease apophysite tibiale antérieure; maladie d'Osgood-Schlatter	
252	aphthous stomatitis; stomatitis aphthosa stomatite aphteuse	261	appendiceal abscess abcès appendiculaire	
253	aplasia aplasie	262	appendicectomy appendicectomie	
254	aplasia cutis congenita aplasie ectodermique congénitale	263	appendicitis appendicite	
255	apnea neonatorum apnée néonatale	264	appendix testis; appendix morgagnii appendix testis; appendice de Morgagni	

A

- | | |
|--|---|
| <p>265 apple peel atresia
atrésie en pelure de pomme; atrésie en colimaçon; atrésie en tire-bouchon; atrésie en queue de cochon</p> | <p>273 arrhythmogenic right ventricular dysplasia
dysplasie ventriculaire droite arythmogène</p> |
| <p>266 arachnodactylia; dolichostenomelia
arachnodactylie; dolichosténomélie</p> | <p>274 arteriovenous fistula
fistule artérioveineuse</p> |
| <p>267 argininosuccinate lyase deficiency
déficit en argininosuccinate</p> | <p>275 arteriovenous malformation
malformation artérioveineuse</p> |
| <p>268 argininosuccinate synthetase deficiency
déficit en lyase d'argininosuccinate</p> | <p>276 arthritis
arthrite</p> |
| <p>269 arhinencephalia
arhinencéphalie</p> | <p>277 arthrocentesis
arthrocentèse; ponction articulaire</p> |
| <p>270 Arnold-Chiari malformation
malformation d'Arnold-Chiari</p> | <p>278 arthrodesis
arthrodèse</p> |
| <p>271 arrhenoblastoma
arrhénoblastome</p> | <p>279 arthrogryposis
arthrogrypose</p> |
| <p>272 arrhythmia
arythmie</p> | <p>280 arthrogryposis multiplex congenita
arthrogrypose congénitale multiple</p> |
| | <p>281 arthroplasty
arthroplastie</p> |

A

282	arthroscopy arthroscopie	292	asthmatic crisis; asthmatic shock crise d'asthme
283	ascariasis ascaridiase, ascaridiose	293	astigmatism astigmatisme
284	ascites ascite	294	astomia(astomus) () astomie
285	Asperger syndrome syndrome d'Asperger	295	astomus astomie
286	asphyxia neonatorum mort apparente du nouveau-né	296	astrocytoma astrocytome
287	asphyxiating thoracic dystrophy () dystrophie thoracique asphyxiante	297	asymptomatic bacteriuria bactériurie asymptomatique
288	aspiration pneumonia pneumonie par aspiration	298	ataxia ataxie
289	asplenia asplénie	299	ataxia- telangiectasia syndrome syndrome d'ataxie-télangiectasie 3
290	asthma asthme	300	atelectasis atélectasie
291	asthmatic aura aura asthmatique	301	athelia athélie

A

302 **athetosis**

athétose

303 **atonic epilepsy**

épilepsie atonique

304 **atopic
conjunctivitis**

conjonctivite atopique

305 **atopic dermatitis**

dermatite atopique

306 **atopic eczema**

eczéma constitutionnel

307 **atopic
keratoconjunctivitis**

kératoconjonctivite allergique

308 **atopy**

atopie

309 **atresia**

atresia

310 **atrial
extrasystole,
atrial premature
complex**

extrasystole auriculaire; contraction auriculaire prématurée

311 **atrial fibrillation**

fibrillation auriculaire

312 **atrial flutter**

flutter auriculaire

313 **atrial septal defect**

communication interauriculaire

314 **atrioventricular
block**

bloc auriculo-ventriculaire

315 **atrioventricularis
communis**

canal atrioventriculaire commun

316 **attention-deficit
hyperactivity
disorder**

trouble déficitaire de l'attention avec de l'hyperactivité

317 **atypical
melanocytic nevus**

névus mélanique atypique

1 ≈

318 **audiogram**

audiogramme

319 **audiology**

audiologie

A

320 **audiometer**

audiomètre

321 **audiometry**

audiométrie

322 **augmentation
cystoplasty**

cystoplastie d'augmentation

323 **aura**

aura

324 **autism**

autisme

325 **autograft**

autogreffe; transplant autoplastique

326 **autoimmune
hemolytic anemia**

anémie hémolytique autoimmune

327 **automatism**

automatisme

328 **autosomal
dominant
polycystic kidney
disease**

polykystose rénale autosomique dominante

329 **autosomal gene**

gène autosomal

330 **autosomal
recessive
hyperinsulinism**

hyperinsulinisme autosomal récessif

331 **autosomal
recessive
polycystic kidney
disease**

polykystose rénale autosomique récessive

332 **avulsion fracture**

fracture par avulsion

B

333	bacillary dysentery; shigellosis dysenterie bacillaire; shigellose		341	Beckwith-Wiedemann syndrome syndrome de Beckwith-Wiedemann syndrome
		3 2		
334	balanitis balanite		342	behavioral states état comportemental
335	balanitis xerotica obliterans balanite sèche oblitérante		343	Bell palsy paralysie de Bell
336	balanoposthitis balanoposthite		344	benign migratory glossitis glossite migratrice bénigne
337	barium enema lavement baryté		345	benign neonatal epilepsy épilepsie bénigne néonatale 6 4
338	battered-child syndrome syndrome des enfants battus		346	benign paroxysmal positional vertigo vertige positionnel paroxysmique bénin
339	BCG vaccine vaccin BCG		347	bezoar bézoard
340	Becker muscular dystrophy myopathie pseudo-hypertrophique de Becker () X		348	Bezold abscess abcès de Bézold
			349	bicornis uterus utérus bicorne

B

350	bifid scrotum scrotum bifide	()	360	birth injury traumatisme néonatal; traumatisme obstétrical de l'enfant
351	bifid uvula luette bifide		361	birthweight poids à la naissance
352	bilateral renal agenesis agénésie rénale bilatérale		362	bitemporal aplasia cutis congenita aplasie cutanée bitempotale congénitale
353	bilharzial appendicitis appendicite bilharzienne		363	black measles; hemorrhagic measles rougeole noire; rougeole hémorragique
354	biliary atresia atrésie des voies biliaires		364	bleeding time temps de saignement
355	biliary cirrhosis cirrhose biliaire	()	365	blennorrhea neonatorum conjonctivite gonococcique du nouveau-né (ophtalmie du nouveau-né)
356	bilious vomiting vomissement biliaire		366	blepharitis blépharite
357	biphasic anaphylaxis anaphylaxie biphasique		367	blepharoptosis blépharoptose
358	birth certificate certificat de naissance		368	blood platelets plaquettes sanguines
359	birth defect anomalie de naissance			

B

369	blood transfusion transfusion sanguine	378	body mass index indice de masse corporelle
370	blood type; blood group type sanguin; groupe sanguin	379	Bohn nodules nodosités de Bohn
371	Bloom syndrome syndrome de Bloom	380	bone age; skeletal age () , () âge osseux
372	blue baby enfant bleu	381	bone cyst kyste osseux
373	blue diaper syndrome malabsorption isolée du tryptophane	382	Bordetella pertussis () Bordetella pertussis
374	blue nevus névus bleu	383	Borrelia burgdorferi () Borrelia burgdorferi
375	blue rubber bleb nevus névus élastique bulleux bleu	384	botulinus toxin toxine botulinique
376	Bochdalek hernia hernie de Bochdalek	385	botulism botulisme
377	body image image du corps	386	bougienage bougina
		387	brace attelle

B

388 **brachial plexus
paralysis; brachial
palsy; brachial
paralysis**
paralysie du plexus brachial; paralysie brachiale

389 **brachycephalia (br
achycephalic)**
brachycéphalie (brachycéphale)

390 **brachycephalic**
brachycéphale

391 **brachydactyly** ()
brachydactylie

392 **brachygnathia**
brachygnathie; eurygnathie

393 **brachymetatarsia**
brachymétatarsie

394 **branched-chain
ketoaciduria**
céto-acidurie ramifiée

395 **branchial arch**
arc branchial

396 **branchial cleft
cyst**
kyste de la fente branchiale

397 **branchial fistula**
fistule branchiale

398 **breast feeding**
allaitement au sein

399 **breast milk
jaundice**
ictère des nouveau-nés

400 **breast pump**
tire-lait

401 **breastings,
colostrum**
colostrum

402 **breath-holding
spell**
spasme du sanglot

403 **bronchial
adenoma**
adénome bronchique

404 **bronchiectasis**
bronchiectasie; Dilatation des bronches

405 **bronchiolitis**
bronchiolite

B

406 **bronchiolitis
obliterans**
bronchiolite oblitérante

407 **bronchodilator**
bronchodilatateur

408 **bronchogenic cyst**
kyste bronchogénique

409 **bronchomalacia**
bronchomalacie

410 **bronchopulmonary
dysplasia**
dysplasie bronchopulmonaire

411 **bronchoscopy**
bronchoscopie

412 **brucella**
brucella

413 **brucellosis;** () ‘
undulant fever; () ‘
Malta fever

brucellose; fièvre ondulante; fièvre de Malte;
fièvre méditerranéenne

414 **bruxisme**
bruxisme; brycomanie

415 **bulimia nervosa**
boulimie névrotique

416 **buried penis**
pénis enfui

C

417	C - reactive protein protéine C-réactive	C ()	427	camptomelic dysplasia dysplasie camptomélique)	
418	cachexia cachexie				(
419	cacomelia cacomélie		428	Candida albicans Candida albicans	
420	cafe au lait spots taches café au lait		429	candidal diaper dermatitis érythème fessier candidal	
421	calcaneal apophysitis apophysite calcanéenne		430	candidiasis candidiase; candidose	
422	calcitonin calcitonine		431	capillary alveolar dysplasia dysplasie alvéolo-capillaire	
423	calcitriol calcitriol		432	capillary hemangioma hémangiome capillaire	
424	calicivirus calicivirus	()	433	capsulorrhaphy capsulorrhaphie	
425	camptodactyly camptodactylie		434	capsulotomy capsulotomie	
426	camptomelia camptomélie		435	caput succedaneum bosse séro-sanguine	()

C

436 **carbamoyl-phosphate synthetase deficiency**
déficit en carbamoyl-phosphate synthetase

437 **cardiac tamponade**
tamponnade cardiaque
() ()

438 **cardiocele**
cardiocèle
()

439 **cardiomegaly**
cardiomégalie
. 0.50

440 **cardiomyopathy**
cardiomyopathie

441 **carpopedal spasm**
spasme carpopédal

442 **cartilage-hair hypoplasia**
hypoplasie cartilagineuse et pileuse

443 **cast**
plâtre

444 **cat scratch disease**
maladie des griffes de chat

445 **cataract**
cataracte

446 **catarrhal appendicitis**
appendicite catarrhale

447 **cat's cry syndrome**
syndrome du cri du chat

448 **Cattell Infant Intelligence scale**
échelle d'Intelligence de Cattell pour enfants

449 **caudal regression syndrome**
syndrome de régression caudale
()

450 **caustic**
caustique

451 **cavernous lymphangioma; strawberry hemangioma**
()
lymphangiome caverneux; angiome tubéreux

452 **cavus foot**
pied creux

453 **celiac disease**
()
maladie coeliaque

C

454	Celiac sprue sprue coeliaque	462	cerebrotendinous xanthomatosis xanthomatose cérébro-tendineuse
455	celosomia célosomie	463	ceroid lipofuscinosis () lipofuscinose céroïde ()
456	centromere () centromère	464	cerumen cérumen
457	cephalic cry cri céphalique	465	chalazion chalazion
458	cephalohematoma céphalhématome	466	Chèdiak-Higashi syndrome - syndrome de Chèdiak-Higashi
459	cephalometry céphalométrie	467	cheilectropion chéilectropion
460	cerebral gigantism; Sotos syndrome gigantisme cérébral; syndrome de Sotos	468	cheilitis chéilite
461	cerebral palsy infirmité motrice cérébrale	469	cheilognathopalat oschisis chéilo-gnathopalatoschisis; bec-de-lièvre total unilatéral
		470	cheilognathoproso poschisis chéilo-gnathoprosoposchisis

C

471	cheilognathoschisis chéilognathoschisis; bec-de-lièvre incomplet	480	Chlamydia trachomatis Chlamydia trachomatis	()
472	cheilorrhaphy chéilorrhaphie	481	chloracne acné chlorique	
473	cherry-red spot tache rouge cerise	482	choanal atresia atrésie choanale; imperforation de la choane	
474	cherubism chérubisme; chérubinisme	483	cholangitis angiocholite	
475	child abuse Abus sur enfants	484	cholecystitis cholécystite	
476	childhood desintegrative disorder trouble désintégratif infantile	485	choledochal cyst kyste du cholédoque	()
477	childhood schizophrenia schizophrénie de l'enfant	486	cholelithiasis cholélithiase	10 ()
478	childproof sans danger pour les enfants	487	cholera choléra	
479	Chlamydia pneumoniae Chlamydia pneumoniae	488	cholestasis cholestase	() ()

C

489 **cholesteatoma**

cholestéatome

498 **choreoathetosis**

choréo-athétose

490 **chondroblastoma**

chondroblastome

499 **choriocarcinoma**

choriocarcinome

491 **chondrodysplasia
punctata**

chondrodysplasie ponctuée

500 **choroid plexus
carcinoma**

carcinome des plexus choroïdes

5

501 **choroid plexus
papilloma**

papillome des plexus choroïdes

492 **chondroectoderma
l dysplasia**

dysplasie chondro-ectodermique

502 **choroid plexus
tumors**

tumeurs des plexus choroïdes

493 **chondroma**

chondrome

503 **choroiditis**

choroïdite

494 **chondromalacia
patellae**

chondromalacie rotulienne

504 **chromosomal sex**

()

sexe chromosomique

495 **chondromyxoid
fibroma of bone**

fibrome chondromyxoïde osseux

.X

505 **chromosome**

[:]

chromosome

496 **chordee**

coudure de la verge

506 **chromosome
aberration**

aberration chromosomique

497 **chorea**

chorée

C

507 **chromosome arms**

bras du chromosome

508 **chromosome band**

bande chromosomique

509 **chromosome banding**

coloration des bandes chromosomiques

510 **chromosome deletion**

délétion chromosomique

511 **chromosome disorder**

trouble chromosomique

512 **chromosome duplication**

duplication chromosomique

513 **chromosome translocation**

translocation chromosomique

514 **chronic benign neutropenia of childhood**

neutropénie chronique bénigne de l'enfant

515 **chronic bullous dermatosis of childhood; linear IgA dermatosis**

dermatite bulleuse chronique de l'enfance; dermatite à Ig A linéaires

516 **chronic granulomatous disease**

maladie granulomateuse chronique

517 **chronic lymphocytic thyroiditis; Hashimoto disease**

thyroïdite lymphocytaire chronique; maladie de Hashimoto

518 **chylothorax**

chylothorax

519 **circumcision; prepucectomy**

circoncision; prépucectomie

520 **cirrhosis**

cirrhose

521 **clavicular sign**

signe claviculaire

522 **claw hand**

main en griffe

()

C

523	claw toe orteil en griffe	532	clinodactyly clinodactylie
			.()
524	cleft foot pied fendu	533	clitoral synechia synéchies clitoridiennes
			.
525	cleft hand; lobster-claw hand main fendue; main en pince de homard	534	clitorimegaly clitorimégalie
			.
526	cleft jaw mâchoire bifide	535	cloaca cloaque
			.
			.
527	cleft lip; harelip; cheilognathus; cheiloschisis fente labiale; bec-de-lièvre	536	cloacal membrane membrane cloacale
	()		()
			.
528	cleft palate fente palatine; palatoschizis; division palatine; uranoschisis	537	clonus clonus
	()		.
529	cleft sternum sternum fendu	538	closed reduction réduction orthopédique
	()		.
			.
530	cleft tongue; bifid tongue langue bifide	539	Clostridium tetani Clostridium tetani
			()
			.
531	cleidocranial dysplasia dysplasie cléidocrâniene	540	clubfoot pied bot
			.
			.
		541	clubhand; talipomanus main bote
			.

C

542	cluttering encombrement; bredouillage	550	collodion baby bébé collodion
543	coagulation coagulation	551	colloid milium milium colloïde; pseudomilium colloïde
544	coagulopathy coagulopathie	552	coloboma [:] [pl.colobomas, colobomata] colobome [pl.colobomes]
545	coarctation of aorta coarctation de l'aorte	553	colostrum colostrum
546	Coats disease; chronic progressive exudative retinopathy maladie de Coats; rétinite exsudative externe	554	colostrum bodies corpuscules du colostrum
547	Cockayne syndrome syndrome de Cockayne	555	combined immunodeficiency déficit immunitaire combiné
548	cognitive development développement cognitif	556	comedo comédon
549	colic baby colique du nourrisson	557	common cold rhume banal
		558	common variable immunodeficiency déficit immunitaire vulgaire variable

B

C

559	communicating hydrocephalus	hydrocéphalie communicante	567	congenital adrenal hyperplasia	hyperplasie congénitale des surrénales /
560	compartment syndrome	syndrome des loges	568	congenital amputation	amputation congénitale
561	complement system	système du complément	569	congenital anemia of newborn	anémie congénitale du nouveau-né
562	concrete stage	stade concret	570	congenital central hypoventilation syndrome; Ondine curse; primary alveolar hypoventilation	syndrome d'hypoventilation alvéolaire centrale congénitale; malédiction d'Ondine; hypoventilation alvéolaire primaire;
563	conduct disorder	trouble du comportement	571	congenital Central Hypoventilation Syndrome; Ondine's curse	Syndrome d'hypoventilation centrale congénitale; malédiction d'Ondine
564	condyloma acuminata	condylome acuminé	572	congenital cortical hyperostosis; Caffey's disease; infantile cortical hyperostosis	hyperostose corticale infantile; maladie de Caffey
565	congenital	congénital; inné			
566	congenital abnormalitie; dysgenesis	anomalie congénitale; dysgénésie			

C

573 **congenital
diaphragmatic
hernia**
hernie diaphragmatique congénitale

580 **congenital
hypoplastic
anemia**
anémie hypoplastique congénitale

574 **congenital
dyserthropoietic
anemia**
anémie dysérythropoïétique congénitale

581 **congenital
hypothyroidism;
primary
hypothyroidism**
hypothyroïdisme congénital; hypothyroïdisme
primaire,

575 **congenital
elevation of the
scapula; sprengel
deformity**
surélévation congénitale de l'omoplate;

582 **congenital
ichthyosiform
erythroderma**
érythrodermie ichtyosiforme congénitale

576 **congenital
generalized
lipodystrophy** ()
lipodystrophie congénitale généralisée
()

583 **congenital lobar
emphysema;
giant lobar
emphysema**
emphysème lobaire congénital; emphysème
lobaire géant

577 **congenital
hepatic fibrosis**
fibrose hépatique congénitale

584 **congenital
melanocytic nevus**
névus mélanique congénital

578 **congenital hip
dislocation**
luxation congénitale de la hanche

585 **congenital
microvillus
atrophy**
atrophie microvillositaire congénitale

579 **congenital
hypopituitarism**
hypopituitarisme congénital

586 **congenital
nystagmus**
nystagmus congénital

C

587	congenital pain Insensitivity; congenital analgesia analgésie congénitale		594	conjugated bilirubin; direct bilirubine bilirubine conjuguée; bilirubine directe	
588	congenital pseudarthrosis pseudarthrose congénitale		595	conjunctivitis conjonctivite	
589	congenital subglottic stenosis stenose subglottique congénitale		596	connective tissue nevus névus du tissu conjonctif	
590	congenital syphilis syphilis congénitale	()	597	constipation constipation	
591	congenital torticollis torticollis congénital		598	contact dermatitis dermatite de contact	
592	congenital toxoplasmosis toxoplasmose congénitale		599	continence continence	
593	congenital oculofacial paralysis; Mobius Syndrome paralysie oculofaciale congénitale; syndrome de Mobius	()	600	conversion disorder trouble de la conversion	
			601	Coombs's test; antiglobulin test test de Coombs; test à l'antiglobine	
			602	cor triloculare biatriatum cœur triloculaire biventriculaire	

C

603	corectopia		612	coxa vara	
	corectopie			coxa vara	
604	coronary arteriovenous fistula		613	crackle	
	fistule coronaire artérioveineuse			craquement; crépitation	
605	corset		614	cradle cap; crusta lactea	
	corset			casque séborrhéique	
606	corticosteroid		615	cranial synostosis	
	corticostéroïde			synostose crânienne	
607	corticotropin releasing hormone	()	616	craniofacial dysostosis; Crouzon's disease	
	substance libératrice de la corticotrophine; corticolibérine			dysostose craniofaciale; maladie de Crouzon	
608	Corynebacterium diphtheriae	()	617	craniofenestria; craniolacunias	
	Corynebacterium diphtheriae			fenestration crânienne; lacune crânienne	
609	cough		618	craniopagus	
	toux			crâniopage	
610	cow's milk protein allergy	()	619	craniopagus frontalis	
	allergie aux protéines du lait de vache			crâniopage frontal	
611	coxa valga		620	craniopagus occipitalis	
	coxa valga			crâniopage occipital	

C

621 **craniopagus
parietalis**
crâniopage pariétal

622 **craniopharyngiom
a**
crâniopharyngiome

623 **craniorrhachischisi
s**
crâniorachischisis

624 **craniosynostosis**
craniosynostose; craniosténose

625 **craniotabes**
craniotabès

626 **cranium bifidum**
crâne bifide

627 **creche**
crèche

628 **cretinism**
crétinisme

629 **crib**
berceau

630 **Crigler-Najjar
syndrome**
syndrome de Crigler-Najjar

631 **crisscross heart**
cœur croisé

632 **Crohn's disease**
maladie de Crohn

633 **crossed adductor
reflex**
réflexe de l'adducteur croisé

6

634 **croup**
croup

635 **cryptorchidism;
undescended
testis**
cryptorchidie

636 **cubitus valgus**
cubitus valgus

637 **cubitus varus**
cubitus varus

638 **curly toes**
orteils spirochète

C

639 **Cushing Syndrome**

syndrome de Cushing

640 **cutaneous mastocytosis**

mastocytose cutanée

641 **cutis laxa; cutis pendula; dermatomegaly; generalized elastolysis**

chalastodermie; dermatochalasie

642 **cutis marmorata; marble skin**

peau marbrée

643 **cutis verticis gyrata**

pachydermie plicaturée

644 **cyanosis**

cyanose

645 **cyclic neutropenia; periodic neutropenia**

neutropénie cyclique; neutropénie périodique

646 **cyclic vomiting**

vomissements cycliques

647 **cyclopia**

cyclopie

648 **cystalgia**

cystalgie

649 **cystic adenomatoid malformation of the lung**

malformation adenomatoïde kystique du poumon

650 **cystic fibrosis; mucoviscidosis**

mucoviscidose

651 **cystic hygroma; hygroma cysticum**

lymphangiome kystique

652 **cystitis**

cystite

653 **cystography**

cystographie

654 **cystoscopy**

cystoscopie

655 **cytomegalic inclusion disease**

maladie des inclusions cytomégaliqes

.(7 3)

656 **cytomegalovirus**

()

cytomégalovirus

.

D

657	dacryocystitis; dacrycystitis dacryocystite	666	delactation sevrage
658	dacryocystocele dacryocystocèle	667	delayed puberty retard pubertaire 2.5
659	dacryocystorhinos tomy dacryocystorhinostomie	668	deletion délétion
660	dacryostenosis dacryosténose	669	demyelination démyélinisation
661	dactylophasia dactylophasie	670	dendritic keratitis kératite dendritique
662	Dandy Walker malformation malformation de Dandy-walker	671	dental fluorosis; mottled enamel fluorose dentaire; émail tacheté
663	deformation déformation	672	dentinogenesis imperfecta; hereditary opalescent dentinogénèse imparfaite; dentine opalescente héréditaire
664	deglutition; swallowing déglutition	673	dentitia praecox dentition précoce
665	dehydration déshydratation		

D

674	dentitia tarda dentition tardive	681	dermatophytosis dermatophytose; dermatophytie; dermatomycose
675	dentition dentition	682	dermatopolyneuritis; acrodynia; erythredema polyneuropathy; pink disease dermatopolynévrite; acrodynie; polyneuropathie érythro-édémateux; maladie rose
676	Denver developmental screening test test de dépistage morphologique de Denver	683	dermoid cyst kyste dermoïde
677	dermatitis exfoliativa neonatorum; Ritter disease; staphylococcal scalded skin syndrome dermatite exfoliative des nouveau-nés; maladie de Ritter	684	desensitization désensibilisation
678	dermatitis gangrenosa infantum dermatite gangreneuse infantile	685	development développement
679	dermatitis herpetiformis; Duhring-Brocq's disease dermatite herpétiforme; maladie de Duhring-Brocq	686	developmental age () âge développemental
680	dermatomyositis dermatomyosite	687	developmental disabilities troubles du développement
		688	dextrocardia dextrocardie

D

689	diabetes insipidus diabète insipide	()	697	diastrophic dwarfism; diastrophic dysplasia nanisme diastrophique; dysplasie diastrophique	
690	diabetes mellitus diabète sucré	()	698	dicoria; diplocoria dicorie; diplocorie	
691	diabetic ketoacidosis céto-acidose diabétique		699	didelphia; uterus didelphys didelphie	
692	diaper dermatitis; diaper erythema; diaper rash dermatite fessière du nourrisson; érythème fessier du nourrisson; rash fessier du nourrisson		700	diencephalic syndrome syndrome diencephalique	
693	diaphragmatic eventration éventration diaphragmatique		701	diet diète, régime	
694	diaphragmatic hernia hernie diaphragmatique		702	diffuse cutaneous mastocytosis mastocytose cutanée diffuse	
695	diaphysis [pl.diaphyses]; shaft diaphyse [pl.diaphyses]	() [:]	703	diffuse neonatal hemangiomatosis hémangiomatose néonatale diffuse	
696	diarrhea diarrhée		704	digital clubbing; clubbed finger hippocratisme digital	
			705	dimelia(dimelus) dimélie(dimèle)	()

D

706	dimelus	716	diprosopus
	dimèle		diprosope
707	diphallia	717	disability
	diphallie		invalidité
708	diphallia	718	discoid lateral meniscus ()
	diphallie		ménisque latéral discoïde
709	diphtheria	719	dislocation [:]
	diphthérie		luxation
710	diphtheria and tetanus toxoids and pertussis vaccine	720	disorders of sex development
	vaccin antidiphthérique, antitétanique et anticoquelucheux		trouble du développement sexuel
711	diphtheroid	721	dispensary
	diphthéroïde		dispensaire
	-2		-1
712	diplocardia	722	disseminated intravascular coagulation ()
	diplocardie		coagulation intravasculaire disséminée
713	diploidy	723	distichia
	diploïdie		distichiase
714	diplomyelia; diastematomyelia	724	diuretic
	diplomyélie; diastématomyélie		diurétique
715	diplopia		
	diplopie		

D

725 **diurnal enuresis**

énurésie diurne

726 **diverticulum [pl. diverticula]** [:]

diverticule [pl.diverticules]

727 **dizygotic twins**

jumeaux hétérozygotes; faux jumeaux

728 **dolichocephaly**

dolichocéphalie

729 **dominant gene**

gène dominant

730 **double aortic arch**

arc aortique double

731 **double bubble sign**

signe de double bulle

732 **double-outlet right ventricle**

ventricule double-sortie droite

733 **Down syndrome**

syndrome de Down

734 **drain** [:]

drain [pl.drains]

735 **drainage**

drainage

736 **drug-induced acne; acne medicamentosa**

acné médicamenteuse

737 **Duchenne muscular dystrophy**

myopathie de Duchenne

X

738 **Dunfermline scale**

échelle de Dunfermline

739 **duodenal atresia**

atrésie duodénale

740 **Dupuytren sign**

signe de Dupuytren

741 **dwarfism**

nanisme

742 **dysarthria**

dysarthrie

743 **dyschondrosteosis**

dyschondrostéose

D

744 **dyscoria**

dyscorie

745 **dysencephalia
splanchnocystica;
Meckel syndrome**

dysencéphalie splanchnocystique; syndrome de Meckel

746 **dysentery**

dysenterie

747 **dysfunctional
uterine bleeding**

saignement dysfonctionnel de l'utérus

748 **dysgerminoma**

dysgerminome

749 **dyshidrotic
eczema;pompholy
x**

eczéma dyshidrotique;pompholyx

750 **dyskeratosis
congenita**

dyskeratosis congenita

751 **dyslexia**

dyslexie

752 **dysmaturity**

dysmaturité

753 **dysmenorrhea**

dysménorrhée

754 **dysphagia**

dysphagie

755 **dysphemia**

dysphémie

756 **dysphonia**

dysphonie

757 **dysphonia
puberum**

dysphonie pubertaire

758 **dysphoria**

dysphorie

759 **dysplasia**

dysplasie

760 **dyspnea**

dyspnée

761 **dysthymia**

dysthymie

1

762 **dystonia**

dystonie

D

763 **dysuria**

dysurie

.

E

764	earache; otalgia otalgie	774	ectodermal dysplasia dysplasie ectodermique 2
765	early neonatal death rate taux de mortalité néonatale précoce	775	ectopagia ectopagie
766	eating disorder trouble du comportement alimentaire	776	ectopia ectopie
767	Ebstein anomaly anomalie d'Ebstein	777	ectopia cordis ectopie cardiaque, exocardie, ectocardie
768	echinococcosis échinococcose	778	ectopia cordis abdominalis () ectopie abdominale cardiaque
769	echocardiography échocardiographie	779	ectopia lentis ectopie du cristallin; déplacement du cristallin
770	echogenic bowel intestin échogène	780	ectopia pupillae congenita ectopie pupillaire congénitale
771	ecological system theory, human ecology theory théorie de l'écosystème; théorie de l'écologie humaine	781	ectopia renis ectopie rénale
772	ecthyma gangrenosum ecthyma gangréneux	782	ectopia testis ectopie testiculaire, parorchidie
773	ectoderm () ectoderme	783	ectopic ureter uretère ectopique
		784	ectrodactyly ectrodactylie

E

785	ectrogeny ectrogénie	794	Eisenmenger syndrome; Eisenmenger complex syndrome d'Eisenmenger; complexe d'Eisenmenger
786	ectromelia ectromélie	795	ejection click clic d'éjection; clic systolique
787	ectropion ectropion	796	electroencephalography électro-encéphalographie
788	ectropodia ectropodie	797	electromyography électromyographie
789	ectrosyndactyly; ectrosyndactyia ectrosyndactylie	798	elimination disorders troubles de l'élimination
790	eczema eczéma	799	elliptocyte elliptocyte
791	eczema vaccinatum eczéma vaccinal	800	Ellis-Van Creveld syndrome syndrome d'Ellis-Van Creveld
792	eczematization eczématisation -2 .	801	embrace reflex; Moro reflex réflexe de Moro
793	Ehlers-Danlos syndrome syndrome d'Ehlers-Danlos	802	embryogenesis embryogenèse

E

803	embryonal carcinoma carcinome embryonnaire	813	encopresis encoprésie
804	embryonal tumor tumeur embryonnaire	814	endocardial cushion defects malformations des bourrelets endocardiques
805	embryonic disk disque embryonnaire	815	endocardial fibroelastosis fibro-élastose endocardique
806	embryopathia embryopathie	816	endocarditis endocardite
807	emphysema emphysème	817	enchondral ossification ossification enchondrale
808	encephalitis neonatorum encéphalite néonatale	818	endoderm endoderme
809	encephalocele encéphalocèle	819	endodermal Sinus Tumor Tumeur du sac vitellin
810	encephalopathy encéphalopathie	820	enophthalmos énophtalmie
811	enchondroma enchondrome	821	entropion entropion
812	enchondromatosis enchondromatose	822	enuresis énurésie

E

823	eosinophil éosinophile	()	832	epicanthal fold pli épicanthique	() ,
824	eosinophilia éosinophilie				
825	eosinophilic enteropathy; eosinophilic gastroenteritis enteropathie à éosinophiles ()	()	833	epidemic pleurodynia; Bornholm disease pleurodynie épidémique; maladie de Bornholm	
826	eosinophilic esophagitis oesophagite à éosinophiles		834	epidermal inclusion cyst kyste d'inclusion épidermique	
827	eosinophilic granuloma granulome éosinophile		835	epidermal necrolysis nécrolyse épidermique	
828	ependymoblastoma épendymoblastome		836	epidermal nevi névus épidermique /	
829	ependymoma épendymome		837	epidermolysis bullosa épidermolyse bulleuse	
830	ephelis [pl.ephelides]; freckle éphélide [pl.éphélides]	[:]	838	epidermolysis bullosa dystrophica épidermolyse bulleuse dystrophique	
831	epiblepharon épiblépharon				

E

839	epidermolysis bullosa simplex épidermolyse bulleuse simple	849	epiphyseal dysplasia; stippled epiphyses dysplasie épiphysaire; épiphyse pointillée
840	epidermolytic hyperkeratosis hyperkératose épidermolytique ()	850	epiphyseal fracture fracture épiphysaire
841	Epidermophyton Epidermophyton ()	851	epiphyseodesis épiphysiodèse (2. (1
842	epididymitis épididymite	852	epiphysis [:] epiphysis
843	epigastric hernia hernie épigastrique; hernie susombilicale	853	epiphysis [pl.epiphyses] [:] epiphyse [pl.epiphyses]
844	epiglottitis épiglottite	854	epispadias épispadias : () ()
845	epignathus épignathe	855	epistaxis épistaxis
846	epilepsia partialis continua () épilepsie partielle continue	856	Epstein pearls perles d'Epstein
847	epilepsy; seizure disorder épilepsie;comitalité	857	equinus pied bot équin; équinisme
848	epileptogenic épileptogène		80 ≈

E

858 **Erb paralysis; Erb-Duchenne paralysis**
paralysie d'Erb; paralysie de Duchenne-Erb

859 **eruptive fever**
fièvre éruptive

860 **erysipelas** ()
érysipèle

861 **erythema Infectiosum; fifth Disease** ()
érythème infectieux; cinquième maladie; Mégalérythème épidémique

862 **erythema marginatum rheumaticum** B19
eczéma marginé rhumatismal

863 **erythema multiforme**
érythème polymorphe
30 10

864 **erythema nodosum**
érythème noueux

865 **erythema toxicum neonatorum**
érythème toxique du nouveau-né

866 **erythrocyte**
érythrocyte; globule rouge

867 **erythrokeratoder mia variabilis**
érythrokératodermie variable

868 **erythroleukoblast osis**
érythroleucoblastose

869 **erythromelalgia; erythralgia**
érythromélagie

870 **erythropoiesis**
érythropoïèse

871 **erythropoietic protoporphyria** ()
protoporphyrémie érythropoïétique

872 **Escherichia coli** ()
Escherichia coli

E

873	esophageal achalasia achalasie oesophagienne ()	882	euryopia euryopie
874	esophageal atresia atrésie de l'œsophage	883	eustachian tube trompe d'Eustache
875	esophageal hiatus () hiatus oesophagien	884	eventration éventration
876	esophageal varix varice oesophagienne	885	evoked potentials () () potentiels évoqués
877	esophagitis oesophagite	886	Ewing sarcoma sarcome d'Ewing
878	esophagomyotomy oesophagomyotomie	887	exanthema subitum; roseola infantum; sixth disease () , () , exanthème subit; roséole infantile; sixième maladie
879	esotropia ésotropie	888	exencephaly exencéphalie
880	essential fructosuria; benign fructosuria; fructokinase deficiency fructosurie essentielle; fructosurie bénigne; déficit en fructokinase	889	exercise induced asthma , asthme à l'effort
881	eunuchoid eunuchôïde		

E

890 **exophthalmic goitre; Graves disease; Basedow disease** ()

goitre exophtalmique; maladie de Graves; maladie de Basedow

891 **exophthalmos**

exophtalmie

892 **exostosis [pl.exostoses]** [:]

exostose [pl.exostoses]

893 **exotropia**

exotropie

894 **expiratory reserve volume** ()

volume de réserve expiratoire

895 **expiratory reserve volume** ()

volume de réserve expiratoire

896 **exstrophy of cloaca**

exstrophie cloacale

)

(

897 **exstrophy of the bladder; bladder exstrophie**

exstrophie de la vessie

898 **external fixation**

fixation externe

899 **extracorporeal membrane oxygenation**

oxygénation extracorporelle sur oxygénateur à membrane

900 **extrasystole**

extrasystole

F

901	Faber disease maladie de Faber ()	908	familial partial lipodystrophy lipodystrophie partielle familiale ()
902	facial cleft fissure faciale	909	familial polyposis polypose familiale
903	faciocutaneoskeletal syndrome; Costello syndrome syndrome facio-cutané-squelettique; syndrome de Costello	910	familial spinal muscular atrophy atrophie musculaire spinale familiale ()
904	faciodigitogenital dysplasia; Aarskog-Scott Syndrome dysplasie faciogénitale; syndrome d'Aarskog-Scott	911	fan sign signe de ventilateur
905	Facioscapulohumeral muscular dystrophy dystrophie musculaire facioscapulohumérale	912	febrile seizure crise fébrile 5 3
906	failure to thrive Retard de croissance staturo-pondérale	913	fecal vomiting vomissement fécaloïde
907	false croup faux croup; pseudocroup	914	fecalith stercolithe
		915	feeding bottle biberon
		916	Feingold diet diète de Feingold

F

917	femoral anteversion antéversion femorale	()	925	fever fièvre	[:]
918	ferritin ferritine		926	fibroadenoma adénofibrome	
919	fetal alcohol syndrome syndrome d'alcolisme fœtal		927	fibrocystic disease of breast maladie fibrokystique du sein; mastose sclérokystique	()
920	fetal erythroblastosis; hemolytic disease of newborn érythroblastose fœtale; maladie hémolytique du nouveau-né		928	fibroma fibrome	
921	fetal hemoglobin hémoglobine fœtale, hémoglobine F	()	929	fibrosarcoma fibrosarcome	
922	fetal macrosomia; macrosomia macrosomie fœtale; macrosomie 90 4000		930	fibrous cortical defect défaut cortical fibreux	
923	fetal surgery chirurgie fœtale		931	fibrous dysplasia (of bone) dysplasie fibreuse (de l'os) ()	()
924	fetus;foetus foetus 11 (7)	[:]	932	fibular hemimelia hémimélie fibulaire	
			933	Finkelstein feeding alimentation de Finkelstein	

F

934	fissured tongue langue plicaturée		942	folic acid deficiency déficiency en acide folique	
935	fistula [pl.fistulas or fistulae] fistule [pl.fistules]	[:]	943	follicular bronchitis bronchite folliculaire	
936	flaccidity flaccidité		944	follicle-stimulating hormone hormone folliculostimulante	()
937	flag sign signe de drapeau		945	fontanel; cranial fontanel fontanelle	[.]
938	flatfoot; talipes planus; pes planus pied plat		946	foramen of Bochdalek; hiatus pleuroperitonealis foramen de Bochdalek; canal pleuropéritonéal	()
939	focal dermal hypoplasia; Goltz syndrome hypoplasie cutanée focale; syndrome de Goltz		947	forced expiratory flow volume expiratoire forcé	
940	focal facial ectodermal dysplasia dysplasie ectodermique focale et faciale		948	forced expiratory volume flux expiratoire forcé	
941	focal segmental glomerulosclerosis glomérulonéphrite segmentaire et focale		949	Fordyce disease; Fordyce granules maladie de Fordyce; granules de Fordyce	

F

950	foregut intestin antérieur de l'embryon	()	959	frontal fontanel; anterior fontanel fontanelle frontale; fontanelle antérieure	()	()
951	foreign body corps étranger		960	frontal sinus sinus frontal		
952	formal Operations Stage stade des opérations formelles	()	961	fucosidosis fucosidose		()
953	four-day syndrome syndrome des quatre jours	16 11	962	fulminating appendicitis appendicite fulminante		
954	Fragile X syndrome syndrome du chromosome X fragile . X		963	functional murmur souffle fonctionnel		
955	Franceschetti syndrome syndrome de Franceschetti		964	functional residual capacity capacité résiduelle fonctionnelle		()
956	Freiberg disease maladie de Freiberg		965	fundoplication fundoplicature		
957	frenulum of tongue frein de la langue		966	fundus flavimaculatus; Stargardt disease fond aux tâches jaunes; maladie de Stargardt		
958	friction murmur; pericardial friction rub frottement péricardique		967	furuncle furoncle		

968 **fused teeth**

dent fusionnée

.

G

969	galactokinase deficiency déficit en galactokinase ()	978	gastroschisis gastroschisis ()
970	galactorrhea galactorrhée	979	gastrothoracopagus dipygus gastrothoracopage-dipyge ()
971	galactosemia galactosémie ()	980	gastrulation gastrulation ()
972	gangliosidosis gangliosidose ()	981	Gaucher disease; glucosylceramide lipidosis maladie de Gaucher; lipidose à glycosyl-céramide ()
973	gangrenous appendicitis appendicite gangréneuse	982	geminate tooth dent géminée ()
974	gangrenous diphtheria diphthérie gangréneuse	983	gender constancy constance du genre (30)
975	gastric volvulus volvulus gastric	984	gender identity identité du genre
976	gastroenteritis gastro-entérite	985	gender stability stabilité du genre (30 18)
977	gastroesophageal reflux reflux gastro-oesophagien	986	generalized epilepsy épilepsie généralisée

G

987	generalized telangiectasia télangiectasie généralisée		996	genital tubercle tubercule génital	()
988	genetic counseling conseil génétique	()	997	genotype génotype	()
989	genetic engineering génie génétique; ingénierie génétique	()	998	genu recurvatum genu recurvatum	
990	genetic screening dépistage génétique		999	genu valgum genu valgum	
991	genetic variance variance génétique		1000	genu varum genu varum	
992	genetics génétique	()	1001	geographic tongue langue géographique	
993	genital crisis of newborn crise génitale du nouveau-né ()		1002	germ cell and embryonal neoplasms tumeurs embryonnaires et germinales	
994	genital fold pli génital	()	1003	germ cell tumors tumeurs à cellule germinale	
995	genital stage stade génital)	()	1004	germinoma germinome	

G

1005	giant axonal neuropathy neuropathie axonale géante	1013	globoid cell leukodystrophy; Krabbe disease leucodystrophie à cellules globoïdes; maladie de Krabbe ()
1006	gigantism gigantisme	1014	glomerulonephritis glomérulonéphrite
1007	gigantomastia; macromastia; virginal breast hypertrophy gigantisme du sein; macromastie	1015	glomerulonephropathy glomérulonéphropathie
1008	Gilles de la Tourette syndrome; Tourette Syndrome syndrome de Gilles de la Tourette 7	1016	glossitis glossite
1009	gingivitis gingivite	1017	glucocorticoid glucocorticoïde
1010	gingivostomatitis gingivostomatite	1018	glucose-6-phosphate dehydrogenase disease maladie de glucose-6-phosphate-déshydrogénase -6-
1011	glaucoma glaucome ()	1019	glutaric aciduria acidurie glutarique
1012	glioma gliome	1020	glutathione synthetase deficiency déficiency en glutathion-synthétase

G

1021	gluteal erythema érythème fessier	()	1030	gonadoblastoma gonadoblastome	
1022	gluten enteropathy maladie coeliaque		1031	goniosynechia goniosynéchie	
1023	glycogen storage disease glycogénose; thésaurose glycogénique		1032	grand mal seizure crise de grand mal	
1024	glycosylated hemoglobin hémoglobine glycosylée	()	1033	granulocyte granulocyte	()
1025	goiter goitre		1034	granulocytic sarcoma; chloroma sarcome granulocytaire; chlorome	
1026	gonad gonade	()	1035	granulocytopoiesis granulocytopoïèse	)
1027	gonadal dysgenesis dysgénésie gonadique		1036	granuloma annulare granulome annulaire	(
1028	gonadal sex sexe gonadique		1037	granulosa cell tumor tumeur de la granulosa	
1029	gonadal tissue neoplasms tumeurs du tissu gonadique	)			
		(			

G

1038 **grasping reflex;**
grasp reflex
réflexe de préhension

1039 **gray platelet**
syndrome
syndrome des plaquettes grises

1040 **greenstick**
fracture
fracture en bois vert

1041 **growth**
croissance

1042 **growth Chart;**
growth curve
courbe de croissance

1043 **growth hormone; ()**
somatotrophin
hormone de croissance; somatotrophine

1044 **growth plate;**
physis
plaque de croissance; lame épiphysaire

1045 **Guillain-Barre**
syndrome
syndrome de Guillain-Barre

1046 **gynandrism**
hermaphrodisme

1047 **gynandroblastoma**
gynandroblastome

1048 **gynandromorphis**
m
gynandromorphisme

1049 **gynatresia**
gynatrésie

1050 **gynecomastia**
gynécomastie

H

1051	habit and impulse disorders troubles des habitudes et des impulsions	1059	harlequin sign signe d'arlequin
1052	Haemophilus influenzae () Haemophilus influenzae	1060	Harrison groove; Harrison sulcus coup de hache sous-mammaire
1053	hallux valgus hallux valgus	1061	Hartnup disease maladie de hartnup
1054	halo nevus; leukoderma acquisitum centrifugum () névus en halo; maladie de Sutton	1062	head circumference périmètre crânien
1055	hammer toe orteil en marteau	1063	headache céphalée
1056	hand foot and mouth disease maladie mains-pieds-bouche	1064	health education () , () hygiène
1057	harlequin color change changement d'Arlequin	1065	hearing loss; deafness anacousie; cophose
1058	harlequin fetus foetus arlequin	1066	heart block bloc cardiaque
		1067	heart failure défaillance cardiaque

H

1068 **heart murmur** [:]
souffle cardiaque

1069 **Heller dementia**

démence de Heller

1070 **hemangioma;
angioma**
hémangiome; angiome

1071 **hemangiomatosis**
hémangiomatose

1072 **hemarthrosis**
hémarthrose

1073 **hematemesis**
hématémèse

1074 **hematochezia**
émission de selles sanglantes

1075 **hematocolpos**
hématocolpos

1076 **hematometra**
hématomètre

1077 **hematopoiesis**
hématopoïèse; hémopoïèse; hémacytopoïèse

1078 **hematuria**
hématurie

1079 **hemicephalia**
hémicéphalie

1080 **hemicrania**
hémicrânie

1081 **hemifacial
microsomia**
microsomie hémifaciale

1082 **hemignathia**
hémignathie

1083 **Hemihematometra**
hemi-hématomètre

1084 **hemihypertrophy**
hémihypertrophie

1085 **hemimelia**
hémimélie

1086 **hemiplegia**
hémiplégie

H

1087	hemivertebrae hémivertèbre		1096	hemophilia C; Rosenthal syndrome hémophilie C; syndrome de Rosenthal	‘C ()
1088	hemoglobin hémoglobine		1097	hemoptysis hémoptyse	
1089	hemolysis hémolyse		1098	hemorrhagic disease of the newborn maladie hémorragique du nouveau-né	
1090	hemolytic anemia anémie hémolytique		1099	hemorrhoid hémorroïde [p.hémorroïdes]	[:]
1091	hemolytic disease of newborn; erythroblastosis fetalis maladie hémolytique du nouveau-né; érythroblastose foetale		1100	hemosiderosis hémosidérose	
		.ABO	1101	hemostasis hémostase	
1092	hemolytic-uremic syndrome syndrome hémolytique et urémique		1102	hemothorax hemothorax	
1093	hemopericardium hémopéricarde		1103	hepatitis hépatite	
1094	hemophilia A hémophilie A	A ()	1104	hepatoblastoma hépatoblastome	
1095	hemophilia B hémophilie B	B ()			
		(X)			

1105	Hepatocellular carcinoma carcinome hépatocellulaire		1113	hereditary elliptocytosis elliptocytose héréditaire
1106	hepatoerythropoietic porphyria porphyrie hépato-érythropoïétique	()	1114	hereditary fructose intolerance intolérance héréditaire au fructose
1107	hepatomegaly hépatomégalie		1115	hereditary hemorrhagic telangiectasia (Osler-Weber-Rendu disease) angiomatose hémorragique familiale (maladie de Rendu-Osler)
1108	hepatopuertoenterostomy procedure; kasai procedure hépato-porto-entérostomie de Kasai	()	1116	hereditary juvenile muscular atrophy; Kugelberg-Welander disease atrophie musculaire juvénile héréditaire; maladie de Kugelberg-Welander
1109	hepatopulmonary syndrome syndrome hépato-pulmonaire	()	1117	hereditary multiple exostoses exostose héréditaire multiple
1110	hepatorenal syndrome syndrome hépatorénal	()	1118	hereditary spherocytosis sphérocytose héréditaire
1111	hereditary angioedema œdème angioneurotique héréditaire			
1112	hereditary coproporphyria coproporphyrie héréditaire	()		

H

1119 **hermaphrodisism**

hermaphrodisme

1120 **hernia**

hernie

1121 **herpangina**

herpangine

1122 **herpes simplex**

herpès

.2 1

1123 **herpes zoster;
shingles**

zona

1124 **herpetic
stomatitis;
stomatitis
herpetica**

stomatite herpétique

1125 **heterochromia
iridis**

hétérochromie irienne

1126 **heterograft**

hétérogreffe

1127 **heterophoria**

hétérophorie

1128 **heterotaxy
syndrome**

syndrome d'hétérotaxie

1129 **hexadactylia**

hexadactylie

1130 **hexenmilch**

lait des nouveau-nés

1131 **hiatal hernia**

hernie hiatale

1132 **hidradenitis
suppurativa**

hidrosadénite axillaire

1133 **hidrotic
ectodermal
dysplasia**

dysplasie ectodermique hidrotique

1134 **hindgut**

intestin postérieur de l'embryon

H

1135	hip limping; Trendelenburg gait; gluteal gait boîterie de hanche; démarche de Trendelenbourg; démarche fessière	1143	homocystinuria homocystinurie
1136	hippocampal sclerosis ()	1144	hordeolum orgelet
1137	Hirschsprung disease; congenital megacolon maladie de Hirschsprung; mégacôlon congénital	1145	horseshoe kidney rein en fer à cheval
1138	hirsutism hirsutisme	1146	Hoyne sign signe de Hoyne
1139	histiocytosis histiocytose	1147	human papilloma virus virus du papillome humain
1140	Hodgkin disease; Hodgkin lymphoma maladie de Hodgkin; lymphome de Hodgkin	1148	Hunter disease maladie de Hunter
1141	holoprosencephaly holoprosencéphalie	1149	Hurler-Scheie Disease maladie de Hurler-Scheie
1142	holorachischisis holorachichisis	1150	Hutchinson teeth dents de Hutchinson
		1151	hyaline membrane disease maladie des membranes hyalines
		1152	hydatid of Morgagni; morgagnian cyst hydatide de Morgagni; kyste de Morgagni

H

1153	hydatidosis; echinococcosis; hydatid cyst hydatidose; échinococcose hydatique; kyste hydatique	1162	hydronephrosis hydronéphrose; syndrome de la jonction pyélo-urétérale
1154	hydranencephaly hydranencéphalie	1163	hydrophthalmos buphtalmie
1155	hydroa vacciniforme hydroa vacciniforme	1164	hydrops fetalis; fetal hydrops; Fetal Edema Anasarque foeto-placentaire; hydropisie foetale
1156	hydrocalycosis hydrocalycose	1165	hydrosalpinx hydrosalpinx
1157	hydrocele hydrocèle	1166	hydrostatic reduction réduction hydrostatique
1158	hydrocephaly hydrocéphalie	1167	hydrothorax hydrothorax
1159	hydrocolpos hydrocolpos	1168	hyperactive child syndrome syndrome d'enfant hyperactif
1160	hydrometrocolpos hydrometrocolpos	1169	hyperactivity hyperactivité
1161	hydromicrocephaly hydromicrocéphalie	1170	hyperaldosteronism; aldosteronism hyperaldostéronisme

H

1171 **hyperexplexia**

hyperexplexie

1172 **hyperglycemia**

hyperglycémie

1173 **hypergonadotropi
c hypogonadism**

hypogonadisme hypergonadotrope

1174 **hyperhidrosis;
polyhidrosis**

hyperhydrose, polyhydrose

1175 **hyperkinetic
disorder**

trouble hypercinétique

1176 **hyperopia;
hypermetropia**

hypermétropie

1177 **hyperoxaluria**

hyperoxalurie

1178 **hyperparathyroidi
sm**

hyperparathyroïdisme

1179 **hyperphagia;
bulimia**

hyperphagie; boulimie

1180 **hyperprolinemia**

hyperprolinémie

1181 **hypersialosis**

hypersialorrhée

1182 **hypertelorism**

hypertélorisme

()

1183 **hyperthyroidism**

hyperthyroïdisme, hyperthréose

1184 **hypertrichosis**

hypertrichose

1185 **hypertrichosis
lanuginosa; congen
ital hypertrichosis
lanuginosa;
hypertrichosis
universalis;**

hypertrichose lanugineuse; hypertrichose
lanugineuse congénitale; hypertrichose
universelle

1186 **hypertrophic
gastropathy**

gastropathie hypertrophique

H

1187 **hypertrophic
pyloric stenosis**

sténose hypertrophique du pylore

1188 **hypervitaminosis**

hypervitaminose

.D A

1189 **hyphema**

hyphéma

1190 **hypochondroplasia**

hypochondroplasie

1191 **hypochromic
microcytic anemia**

anémie hypochrome microcytaire

1192 **hypodontia**

hypodontie

1193 **hypogastropagus**

hypogastropage

1194 **hypoglycemia**

hypoglycémie

1195 **hypogonadism**

hypogonadisme

1196 **hypogonadotropic
hypogonadism**

hypogonadisme hypogonadotrope

1197 **hypohidrosis**

hypohidrose

1198 **hypomastia**

hypomastie

1199 **hypomelanosis of
Ito**

hypomélanose de Ito

1200 **hypoparathyroidism**

hypoparathyroïdie

1201 **hypopituitarism**

hypopituitarisme

()

1202 **hypoplasia**

hypoplasie

1203 **hypoplastic left-
heart syndrome**

hypoplasie du cœur gauche

1204 **hypospadias**

hypospadias

:() ()

H

1205 **hypotelorism**

hypotélorisme

.

1206 **hypothyroidism**

hypothyroïdisme; hypothyridie

.

1207	ibuprofen ibuprofène				1215	idiopathic thrombocytopenic purpura purpura thrombopénique idiopathique	()
1208	ichthyosiform dermatosis (es) dermatose(s) ichtyosiforme(s)	()	()		1216	IGA glomerulonephritis glomérulonéphrite à IGA	A
1209	ichthyosis ichtyose, ichthyose						A
1210	ichthyosis linearis circumflexa ichtyose linéaire circonflexe ()	()			1217	ileocolostomy iléocolostomie	
					1218	ileocystoplasty iléocystoplastie	
1211	ichthyosis vulgaris ichtyose vulgaire (1/300 ≈)				1219	ileus iléus	
1212	icterus gravis neonatorum ictère grave du nouveau-né	()			1220	iliopagus iliopage	
1213	icterus; jaundice ictère				1221	iliothoracopagus iliothoracopage	
1214	idiopathic apnea of prematurity apnée idiopathique du prématuré				1222	immunity immunité	
					1223	immunodeficiency déficit immunitaire	

1224 **immunoglobulin**

immunoglobuline

1233 **Infant mortality**

mortalité infantile

12

1000

1225 **imperforate anus**

imperforation de l'anus

()

1234 **infant; baby**

nourrisson [pl.nourrissons]

4

[:]

1226 **imperforate
hymen**

imperforation de l'hymen

1235 **infanticide**

infanticide

1236 **infanticulture;
puericulture**

puériculture

1227 **impetigo**

impétigo

(10 ≈)

()

1237 **infantile acne**

acné infantile

1228 **incontinence**

incontinence

1238 **infantile
acropustulosis**

acropustulose du nourrisson

1229 **incontinentia
pigmenti**

incontinence pigmentaire

24

1230 **incubator**

couveuse

1239 **infantile cortical
hyperostosis**

hyperostose corticale infantile

1231 **infancy**

première enfance; petite enfance

4

1240 **infantile digital
fibromatosis**

fibromatose digitale infantile

1232 **infant botulism**

botulisme infantile

1241 **infantile eczema**

eczéma infantile

1242	infantile lichenoid acrodermatitis		1250	infratentorial	
	acrodermatite lichénoïde infantile			sous-tentoriel	
1243	infantile neuroaxonal dystrophy		1251	inguinal hernia	
	dystrophie neuroaxonale infantile			hernie inguinale	
1244	infantile progressive muscular atrophy; Werdnig- Hoffmann disease	()	1252	inhaler	
	atrophie musculaire infantile progressive; maladie de Werdnig-Hoffmann			inhalateur	
1245	infantile spasms	()	1253	iniencephaly	
	spasmes infantiles			iniencephalie	
1246	infantile sphingolipidosis; infantile sphingolipidosis	()	1254	innate immunity; natural immunity	
	sphingolipidose infantile; maladie de Tay-Sachs			immunité innée; immunité naturelle	
1247	infantilism		1255	inspiratory capacity	()
	infantilisme			capacité inspiratoire	
1248	infectious arthritis		1256	inspiratory reserve volume	()
	arthrite infectieuse; arthrite septique			volume de réserve inspiratoire	
1249	infectious mononucleosis		1257	intensive care unit	
	mononucléose infectieuse			unité de soins intensifs	
			1258	intergluteal cleft	()
				sillon interfessier	

1259	internal fixation fixation interne	1267	intradermoreaction; intracutaneous reaction intradermoréaction; réaction intracutanée
1260	internal hernia hernie interne () ()	1268	intrarenal reflux reflux intrarénal
1261	intersex intersexualité	1269	intravenous urography () urographie intraveineuse
1262	interstitial lung disease pneumopathie interstitielle	1270	intussusception; invagination intussusception; invagination () ()
1263	interstitial nephritis néphrite interstitielle /	1271	intussusceptum () segment invaginant ()
1264	intestinal epithelial dysplasia dysplasie épithéliale intestinale	1272	intussusciens segment invaginé ()
1265	intestinal malrotation malrotation intestinale	1273	iridocyclitis iridocyclite
1266	intestinal pseudo-obstruction pseudo-obstruction intestinale	1274	iritis iritis

1275 **iron-deficiency
anemia**
anémie ferriprive

1276 **irreducible
hernia;
incarcerated
hernia**
hernie irréductible

1277 **irritant dermatitis**
dermatite irritative

1278 **isovaleric
acidemia**
acidémie isovalérique

J

1279	Jacquet erythema érythème de Jacquet	1287	juvenile idiopathic arthritis; juvenile rheumatoid arthritis arthrite juvénile idiopathique; polyarthrite rhumatoïde juvénile	
1280	jaundice of the newborn; neonatal jaundice; icterus neonatorum ictère du nouveau-né; jaunisse néonatale; ictère néonatal	1288	juvenile pilocytic astrocytoma; pilocytic astrocytoma astrocytome à cellule pileuse	16
1281	jaw-winking syndrome syndrome de mâchoire à clignement	1289	juvenile plantar dermatosis dermatite plantaire juvénile	()
1282	joint articulation	1290	juvenile polyposis polypose juvénile	
1283	joint stiffness raideur articulaire	1291	juvenile rheumatoid arthritis arthrite rhumatoïde juvénile	
1284	junctional epidermolysis bullosa épidermolyse bulleuse héréditaire létale	1292	juvenile xanthogranuloma xanthogranulome juvénile	16
1285	juvenile dermatomyositis dermatomyosite juvénile			()
1286	juvenile fibromyalgia fibromyalgie juvénile			()

K

1293	Kallmann syndrome syndrome de Kallmann	1301	keloid;keloma;che loma chéloïde	[:]
1294	Kaposi varicelliform eruption; eczema Herpeticum éruption varicelliforme de Kaposi; eczéma herpétiforme	1302	keratoconjunctivitis kératoconjonctivite	
1295	Kaposiform hemangioendothel iomas hémangioendothéliome Kaposiforme	1303	keratoconus kératocone	
1296	Kartagener syndrome syndrome de Kartagener	1304	keratolytic kératolytique	
1297	karyotype caryotype	1305	keratosis follicularis ; Darier disease kératose folliculaire	()
1298	Kasabach-Merritt syndrome syndrome de Kasabach-Merritt	1306	keratosis pilaris kératose pilaire	
1299	Kasai procedure intervention de Kasai	1307	kerion kérion	
1300	Kayser-Fleischer ring anneau de Kayser-Fleischer	1308	kernicterus; nuclear icterus; nuclear jaundice kernictère; ictère nucléaire	
		1309	ketotic hyperglycinemia hyperglycinémie cétosique	

K

1310	kidney failure défaillance rénale	1319	kyphosis cyphose	(2)	(1)
1311	kinesitherapy kinésithérapie	1320	kyphosis dorsalis juvenilis cyphose douloureuse des adolescents		
1312	Klinefelter syndrome syndrome de Klinefelter				
	X				
1313	Klippel-Feil syndrome syndrome de Klippel-Feil				
	-				
1314	Klippel-Trenaunay syndrome syndrome de Klippel-Trenaunay				
	-				
	:				
1315	koilonychia koïlonychie; coelonychie				
	) ()				
	(				
1316	Koplik spots taches de Koplik				
1317	kwashiorkor kwashiorkor				
1318	Kyphoscoliosis cyphoscoliose				
	()				

L

1321 **labial adhesion**

coalescence des petites lèvres

1322 **lactation**

allaitement

1323 **lactobezoar**

lactobézoard

1324 **Ladd band**

bride de Ladd

1325 **lagophthalmos**

lagophtalmie

1326 **LAMB syndrome**

syndrome LAMB

1327 **lamellar ichthyosis**

ichtyose lamellaire

1328 **Langerhans cell
histiocytosis**

histiocytose des cellules de Langerhans

X

1329 **lanugo hair**

lanugo

1330 **laryngeal cleft**

fente laryngée

1331 **laryngeal
papillomatosis**

papillomatose laryngée

1332 **laryngeal web**

palmatrice du larynx

1333 **laryngismus;
laryngospasm**

laryngisme; laryngospasme

1334 **laryngitis**

laryngite

1335 **laryngitis
stridulosa**

laryngite striduleuse

1336 **laryngocele**

laryngocele

1337 **laryngomalacia**

laryngomalacie

1338 **laryngostasis**

laryngite diphtérique

L

1339 **laryngostenosis**

laryngosténose

1340 **laryngotracheitis**

laryngotrachéite

1341 **laryngotracheobronchitis**

laryngotrachéobronchite

1342 **laryngotracheobronchoscopy**

laryngotrachéobronchoscopie

1343 **laxative**

laxatif

1344 **Leber congenital amaurosis**

amaurose congénitale de Leber

1345 **lecanosomatopagus**

lecanosomatopage

1346 **leg length inequality**

inégalité de longueur des membres inférieurs

1347 **Legg-Calvé-Perthes disease**

maladie de Legg-Calve-Perthes

1348 **leiomyosarcoma**

léiomyosarcome

1349 **leishmaniasis**

leishmaniose

1350 **Lennox syndrome**

syndrome de Lennox

1351 **lenticonus**

lenticône

1352 **lentiginosis profusa**

lentiginose profuse

1353 **lentiglobus**

lentiglobe

1354 **lentigo [plr. Lentigines]** [:]

lentigine [plr. Lentigines]

1355 **leprechaunism; Donohue syndrome**

lepréchaunisme; syndrome de Donohue

1356 **Lesch-Nyhan disease**

maladie de Lesch-Nyhan

X

L

1357 **leukemia cutis**

leucémie cutanée

1358 **leukemias**

leucémie

1359 **leukocyte
adhesion
deficiency**

déficit d'adhérence leucocytaire

1360 **leukodystrophy**

leukodystrophy

1361 **leukokoria;
leukocoria**

leucocorie

1362 **levocardia**

lévocardie

1363 **lice**

poux

1364 **lichen planus**

lichen plan

1365 **lichen sclerosus**

lichen scléreux

1366 **lichen simplex
chronicus**

névrodermite circonscrite

1367 **lichen spinulosus**

lichen spinulosus

()

1368 **lichen striatus**

lichen strié

1369 **lichenification**

lichénification

1370 **Li-Fraumeni
syndrome**

syndrome de Li-Fraumeni

)

(...)

1371 **limp**

[.]

boiterie [v.boiter]

1372 **lingual frenum**

frein de la langue

1373 **lip pit**

fossette labiale

L

1374	lip reading; speech reading lip reading; speech reading	1383	low birth weight faible poids de naissance 2500
1375	lipidosis lipidose	1384	Lucey-Driscoll syndrome syndrome de Lucey-Driscoll
1376	lipoid congenital adrenal hyperplasia hyperplasie congénitale lipoïde des surrénales	1385	lung hernia hernie du poumon
1377	lipoid proteinosis; Urbach-Wiethe disease lipoïdoprotéïnose; maladie d'Urbach-Wiethe ()	1386	luteinizing hormone hormone lutéinisante
1378	lipomeningocele lipoméningocèle	1387	Lyme disease maladie de Lyme
1379	liposarcoma liposarcome	1388	lymphadenopathy adénopathie; lymphadénopathie
1380	lissencephalie; agyria lissencéphalie; agyrie	1389	lymphangiectasia; lymphangiectasis lymphangiectasie
1381	little leaguer elbow coude des jeunes joueurs de balle	1390	lymphangioma lymphangiome
1382	lobster-claw deformity main en pince de homard	1391	lymphedema lymphoedème

L

1392 **lymphoblastic
leukemia**
leucémie lymphoblastique

1393 **lymphoid
leukemia;lymphoc
ytic leukemia**
leucémie lymphoïde, leucémie lymphocytaire

1394 **lymphoma**
lymphome

M

1395	macrencephaly macrencéphalie	1404	Maffucci syndrome syndrome de Maffucci
1396	macrocephaly; megalcephaly macrocéphalie	1405	magnetic resonance imaging imagerie par résonance magnétique
1397	macrocytic anemia anémie macrocytaire	1406	malabsorption syndrome syndrome de malabsorption
1398	macroductyilia; megalodactyilia macroductylie; mégalodactylie	1407	malaria malaria; paludisme
1399	macrodontia macrodontie	1408	malformation malformation
1400	macrogenitosomia precoc macrogénitosomie précoce	1409	malignant hyperthermia hyperthermie maligne
1401	macroglossia macroglossie	1410	mallet toe orteil en maillet
1402	macrostomia macrostomie	1411	malnutrition malnutrition
1403	Madelung deformity déformation de Madelung		

M

1412	mandibulofacial dysostosis dysostose mandibulofaciale	1420	masculinization masculinisation
1413	mannosidosis mannosidose	1421	mastodynia mastodynia
1414	manometry manométrie	1422	mastoiditis mastoïdite
1415	maple syrup urine disease; branched-chain ketoaciduria maladie des urines à odeur de sirop d'érable; céto-acidurie ramifiée	1423	maturity-onset diabetes of youth diabète juvénile
1416	marasmic kwashiorkor kwashiorkor marasmique	1424	maxillary sinus sinus maxillaire
1417	marasmus; athrepsy; pedatrophia marasme; athrepsie; pédatrophie	1425	measles mumps and rubella vaccine (MMR) vaccin de la rougeole des oreillons et de la rubéole (ROR)
1418	Marfan syndrome syndrome de Marfan	1426	measles; rubeola; morbilli rougeole
1419	Maroteaux-Lamy disease maladie de Maroteaux-Lamy	1427	Meckel diverticulum diverticule de Meckel
		1428	meconial colic colique méconiale
		1429	meconiorrhea méconiorrhée

M

1430	meconium méconium	1439	megacystis; megalocystis mégavessie	
1431	meconium aspiration aspiration méconiale	1440	megakaryocyte mégacaryocyte	()
1432	meconium ileus iléus méconial	1441	megaloblastic anemia anémie mégaloblastique	)
1433	meconium peritonitis péritonite méconiale	1442	megalopodia mégelopodie	(
1434	meconium plug bouchon de méconium	1443	megalosyndactyly mégalosyndactylie	
1435	medullary sponge kidney rein en éponge	1444	megalourethra méga-urètre	
1436	medulloblastoma médulloblastome	1445	megaureter méga-uretère	
1437	medullomyoblasto ma médullo-épithéliome	1446	melanoma mélanome	
1438	megabladder; megalocystis mégavessie	1447	melena melaena; méléna	

M

1448 **membranoproliferative glomerulonephritis**
glomérulonéphrite membrano-proliférative

1449 **membranous croup**
croup membraneux

1450 **membranous glomerulonephritis**
glomérulonphrite extramembraneuse

1451 **meningioma**
méningiome

1452 **meningitis**
méningite

1453 **meningocele**
méningocèle

1454 **meningomyelocele**
méningo-myélocèle

1455 **menorrhagia**
ménorragie

1456 **menstrual cycle**
cycle menstruel

1457 **menstruation**
menstruation

1458 **mental retardation**
débilité mentale

1459 **meromelia**
méromélie

1460 **mesoblastic nephroma**
néphrome mésoblastique

1461 **mesoderm** ()
mésoderme

1462 **metachromatic leukodystrophy**
leucodystrophie métachromatique ()

1463 **metaphyseal dysplasia**
dysplasie métaphysaire

1464 **metaphyseal fibrous defect**
défaut métaphysaire fibreux

1465 **metaphysis [pl.metaphyses]** [:]
metaphyse [pl.metaphyses]

M

1466 **metatarsus adductus**
métatarsus adductus

1467 **metatarsus varus**
metatarsus varus

1468 **methemoglobinemia**
méthémoglobinémie

1469 **methylmalonic acidemia**
acidémie méthylmalonique

1470 **metopagus**
métopage

1471 **microbrachia**
microbrachie

1472 **microcephalia; nanocephalia**
microcéphalie

1473 **microcoria**
microcorie

1474 **microcornea**
microcornée

1475 **microcytic anemia**
anémie microcytaire

1476 **microdontia**
microdentie

1477 **microgenia**
microgénie

1478 **microgenitalism**
microgénitalisme

1479 **micrognathia**
micrognathie

1480 **micromelia**
micromélie

1481 **micronutrient**
micronutriment

1482 **microphakia**
microphakie

1483 **microphallus**
microcaulie; micropenis
2.5

1484 **microphthalmia; nanophthalmia**
microphthalmie; nanophthalmie

1485 **micropodia**
micropodie

1486 **microsporum**
microsporum

.80fL

M

1487	microtia		1496	milk crust	
	microtie			croûte de lait	
1488	microvillus inclusion disease				
	maladie des inclusions microvillositaires		1497	mineralocorticoid	()
				minéralocorticoïde	
1489	middle childhood	()	1498	mitochondrial inheritance; cytoplasmic inheritance	
	moyenne enfance	11 6		hérédité mitochondriale; hérédité cytoplasmique	
1490	midgut	()	1499	mitral insufficiency	
	mésogastre			insuffisance mitrale	
1491	migraine	() ()	1500	molluscum contagiosum	
	migraine			molluscum contagiosum	
1492	milium neonatorum		1501	mongolian	
	miliums néonataux			mongolien	
1493	miliaria	()		(21)	
	miliaire		1502	mongolian spot	
				tache mongolique	
1494	miliaria crystallina	()	1503	monilethrix	
	miliaire cristallisée			monilethrix	()
1495	miliary tuberculosis				
	tuberculose miliaire				

M

1504	monodactylia monodactylie	1513	mucocutaneous lymph node syndrome; Kawasaki disease syndrome adéno-cutanéomuqueux de Kawasaki; maladie de Kawasaki
1505	monogenic disorder; mendelian disorder trouble monogénique; trouble mendélien	1514	mucolipidosis mucolipidose
1506	monopodia monopodie	1515	mucopolysaccharidoses [pl. mucopolysaccharidoses] mucopolysaccharidose [pl. mucopolysaccharidoses]
1507	monosomia; dicephaly dicéphalie	1516	mucosle cramp crampe musculaire
1508	monosomy monosomie	1517	muguet muguet
1509	monozygotic twins; identical twins monozygotes; jumeaux identiques	1518	mulberry molars molaires mûriformes
1510	morbillivirus virus morbillieux	1519	Muller duct canal de Muller
1511	morphogenesis morphogenèse	1520	multicystic dysplastic kidney dysplasie rénale multikystique
1512	mosaic inheritance; mosaicism hérédité mosaïque; mosaïcisme		

M

1521	multicystic nephroblastoma néphroblastome multicystique	1529	mutism mutisme
1522	multifactorial inheritance hérédité multifactorielle	1530	myasthenia myasthénie
1523	multiple endocrine neoplasia néoplasie endocrinienne multiple	1531	Mycobacterium tuberculosis; Koch bacillus () Mycobacterium tuberculosis; bacille de Koch
1524	multiple hamartoma syndrome; Cowden disease syndrome des hamartomes multiples; maladie de Cowden	1532	Mycoplasma pneumoniae () Mycoplasma pneumoniae
1525	mumps oreillons	1533	myeloid leukemia; myelogenous leukemia leucémie granulocytaire myéloïde; leucémie myélogène
1526	Munchausen syndrome by proxy syndrome de Munchausen par procuration	1534	myelomeningocele myéломéningocèle ()
1527	muscle rigidity raideur musculaire, hypertonie	1535	myeloproliferative syndrome syndrome myéloprolifératif
1528	muscular dystrophy () dystrophie musculaire	1536	myeloradiculodysplasia myéloradiculodysplasie

M

1537 **myelosuppression**

dépression médullaire

1546 **myringotomy**

myringotomie

1538 **myocarditis**

myocardite

1547 **myxedema**

myxoedème

1539 **myoclonic
epilepsy**

épilepsie myoclonique

1540 **myoclonus**

myoclonie

1541 **myopathy**

myopathie

1542 **myopia**

myopie

1543 **myositis**

myosite

1544 **myotonia
neonatorum;
tetanism**

myotonie néonatale; tétanisme

1545 **myotonic
dystrophy**

dystrophie myotonique

N

1548	nailing enclouage	1558	necrotizing enterocolitis entérocolite nécrosante
1549	nail-patella syndrome onycho-arthro-ostéodysplasie héréditaire ()	1559	necrotizing fasciitis fasciite nécrosante
1550	napkin area dermatitis érythème fessier du nourrisson	1560	Neisseria meningitidis; meningococcus () Neisseria meningitidis; meningococcus
1551	narcolepsy narcolepsie	1561	nemaline myopathy; rod myopathy myopathie némaline; myopathie à bâtonnets
1552	nasal polyp polypes nasaux	1562	neonatal abstinence syndrome syndrome d'abstinence néonatal
1553	nasopharyngeal carcinoma carcinome nasopharyngé	1563	neonatal diabetes mellitus () diabète néonatal
1554	natal tooth dents natales	1564	neonatal herpes () herpes néonatal
1555	nebulizer nébuliseur	1565	neonatal lupus lupus néonatal
1556	necrobiosis lipoidica () nécrose lipéïdique		
1557	nécrose tubulaire aigüe nécrose tubulaire aigue		

N

1566 **neonatal mortality**

mortalité néonatale
.28

1567 **neonatal pemphigus vulgaire**

pemphigus vulgaire néonatal

1568 **neonatal period**

période néonatale
.28

1569 **neonatal progeroid syndrome; Wiedemann-Rautenstrauch syndrome**

syndrome progéroïde néonatal; syndrome de Wiedemann-Rautenstrauch

1570 **neonatal pustular melanosis**

mélanose pustuleuse néonatale

1571 **neonatal tetanus; tetanus infantum**

tétanos néonatal; tétanos infantile

1572 **neonatal tooth**

dent néonatale

1573 **neonatology**

néonatalogie

1574 **nephroblastoma; Wilms tumor**

néphroblastome; tumeur de Wilms
:

1575 **nephroblastomato sis**

néphroblastomatose

1576 **nephrocalcinosis**

néphrocalcinose

1577 **nephrogenic diabetes insipidus**

diabète insipide néphrogène
()

1578 **nephrolith; renal calculus; lithiase rénale**

néphrolithe; calcul rénal

1579 **nephrolithiasis**

néphrolithiase

1580 **nephrostomy**

néphrostomie

1581 **nephrotic syndrome**

syndrome néphrotique

/ / 50

1582 **nephroureterecto my**

néphro-urétérectomie

N

1583	nervous system heredodegenerative disease maladie hérédodégénérative du système nerveux				1590	neurodegenerative diseases maladies neurodégénératives	()
1584	nesidioblastosis nésidioblastose				1591	neurodermatitis névrodermite	
1585	neural crest Cell cellules de la crête neurale				1592	neuroectoderm neuroectoderme	
1586	neural plate plaque neurale	()	()		1593	neurofibromatosis neurofibromatose	
1587	neural tube defect; dysraphism défaut du tube neural; dysraphie				1594	neurogenic bladder vessie neurogène	
1588	neuroblastoma neuroblastome 8				1595	neurogenic diabetes insipidus diabète insipide neurogène	()
1589	neurocutaneous syndrome phacomatose				1596	neuromuscular disease maladie neuromusculaire	
					1597	neuronal ceroid lipofuscinosis lipofuscinose neuronique du céroïde	()
							()
					1598	neutrophil neutrophile	[:] ()

N

1599	nevus [plr. Nevi] naevus [plr. naevi]	[:]	1608	newborn nouveau-né [pl.nouveaux-nés]	[:]
					28
1600	nevus anemicus naevus anémique		1609	nickel rash rash de nickel	
1601	nevus comedonicus naevus comedonicus		1610	Niemann disease maladie de Niemann-Pick	
1602	nevus depigmentosus naevus dépigmenté		1611	night terrors terreur nocturne	
1603	nevus flammeus; port-wine nevus naevus flammeus		1612	nocturia nycturie	
1604	nevus of Ito naevus d'Ito		1613	nocturnal enuresis énurésie nocturne	
1605	nevus of Ota naevus d'Ota		1614	non-atopic eczema eczéma non atopique	
1606	nevus sebaceus naevus sébacé		1615	non-Hodgkin lymphoma lymphome non hodgkinien	
1607	nevus spilus naevus plan		1616	nonketotic hyperglycinemia hyperglycinémie non cétosique	. IgE

N

1617 **nonossifying
fibroma**
fibrome non ossifiants

1618 **Noonan syndrome**
syndrome de Noonan

1619 **normocytic
anemia**
anémie normocytaire

1620 **nosocomial
infection**
infection nosocomiale

1621 **nuchal
translucency**
clarté nucale

1622 **nummular eczema**
eczéma nummulaire

1623 **nursemaid elbow;
pulled elbow;
Goyrand injury**
pronation douloureuse

1624 **nursery**
pouponnière

1625 **nursery**
pouponnière

1626 **nyctalopia; night
blindness**
nyctalopie; héméralopie

1627 **nystagmus**
nystagmus

1628	obesity obésité	1636	oculocerebrorenal syndrome; Lowe disease syndrome oculo-cérébro-rénal; maladie de Lowe
1629	obstructive appendicitis appendicite obstructive	1637	oculocutaneous albinism albinisme oculo-cutané
1630	obstructive hydrocephalus; noncommunicating hydrocephalus hydrocéphalie obstructive; hydrocéphalie non communicante	1638	oculodentodigital dysplasia dysplasie oculodentodigitale
1631	obstructive uropathy uropathie obstructive	1639	oculovertebral dysplasia dysplasie oculovertébrale
1632	occipital fontanel; () posterior fontanel fontanelle occipitale; fontanelle postérieure	1640	odynophagia odynophagie
1633	ochronosis ochronose	1641	oligodendroglioma oligodendrogliome
1634	ocular albinism albinisme oculaire	1642	oligohydramnios oligohydramnios
1635	oculoauriculovertebral dysplasia dysplasie oculo-auriculovertébrale	1643	oligomeganephronia oligoméganéphronie
		1644	oligomenorrhea oligoménorrhée
			45

1645	oligotrichia; oligotrichosis oligotrichie	1654	omphalorrhagia omphalorrhagie
1646	olympic brow front olympique	1655	omphalorrhea omphalorrhée
1647	omodysplasia omodysplasie	1656	omphalorrhexis rupture de l'ombilic
1648	omphalelcosis ulcération de l'ombilic	1657	onychomadesis onychomadésis
1649	omphalitis omphalite	1658	onyxis; ingrowing nail ongle incarné
1650	omphalocele omphalocèle	1659	open reduction réduction à ciel ouvert; réduction chirurgicale
1651	omphalomesenteric duct; vitelline duct; vitellointestinal duct canal omphalomésentérique; canal vitellin; canal vitello-intestinal	1660	ophthalmia neonatorum () conjonctivite gonococcique du nouveau-né
1652	omphalomesenteric remnant réliquat omphalomésentérique	1661	ophthalmomandibulomelic dysplasia dysplasie ophtalmomandibulomélique
1653	omphalophlebitis omphalophlébite	1662	opisthotonos () opisthotonos
		1663	oppositional defiant disorder Trouble oppositionnel avec provocation

1664	opsoclonus opsoclonie	1674	orexigenic orexigène
1665	optokinetic nystagmus nystagmus optocinétique	1675	organogenesis organogénésie
1666	oral rehydration réhydratation orale	1676	ornithine transcarbamylase deficiency déficit en ornithine transcarbamylase
1667	oral stage stade oral	1677	orofaciodigital syndrome syndrome orofaciodigital
1668	oral suspension suspension buvable	1678	orotic aciduria acidurie orotique
1669	orbital cellulitis cellulite orbitaire	1679	orthophoria orthophorie
1670	orchidopexy orchidopexie	1680	orthoptics orthopsie
1671	orchiepididymitis orchiepididymitis	1681	orthostatic hypotension hypotension orthostatique
1672	orchitis orchite	1682	orthostatic proteinuria protéinurie orthostatique
1673	orexia appétit	1683	orthotic Device orthèse

1684 **Ortolani sign**

signe d'Ortolani

1685 **Osler nodes**

nodules d'Osler

1686 **osteoblastoma**

ostéoblastome

1687 **osteochondritis
deformans
juvenilis dorsi**

ostéochondrite déformante juvénile dorsale

1688 **osteochondritis
dissecans**

ostéochondrite disséquante

1689 **osteochondrodysp
lasia**

ostéochondrodysplasie

1690 **osteochondroma**

ostéochondrome

1691 **osteochondromato
sis**

ostéochondromatose

1692 **osteochondrosis**

ostéochondrose

1693 **osteochondrosis
deformans tibiae**

ostéochondrose déformante tibiale

1694 **osteochondrosis
deformans tibiae**

ostéochondrose déformante tibiale

1695 **osteofibrous
dysplasia**

Dysplasie ostéofibreuse

10

1696 **osteogenesis
imperfecta**

ostéogénèse imparfaite

1697 **osteoid osteoma**

ostéome ostéoïde

1698 **osteomyelitis**

ostéomyélite

1699 **osteopetrosis**

ostéopétrose

1700 **osteosarcoma**

ostéosarcome

1701	osteotomy ostéotomie	1710	overactive bladder vessie hyperactive
1702	ostium primum defect communication interauriculaire de type ostium primum	1711	ovotesticular disorders of sex development ()
1703	ostium secundum defect communication interauriculaire de type ostium secundum	1712	ovotesticular hermaphroditism hermaphrodisme ovotesticulaire
1704	otitis externa otite externe	1713	oxalosis oxalose
1705	otitis media otite moyenne	1714	oxycephaly; turriccephaly oxycéphalie; turricéphalie
1706	otocephaly otocéphalie	1715	oxytocin ocytocine
1707	otorrhea otorrhée	1716	oxyuriasis oxyurose
1708	otosclerosis otosclérose		
1709	otoscope otoscope		

P

1717	pachygyria; macrogyria pachygyrie; macrogyrie	1725	pancytopenia; panhematopenia pancytopénie
1718	pachyonychia congenita; Jadassohn- Lewandowsky syndrome pachyonychie congénitale; syndrome de Jadassohn-Lewandowsky	1726	panhypopituitaris m panhypopituitarisme
1719	palatine tonsil : , :] () [amyglade palatine	1727	Panner disease maladie de Panner
1720	pallor pâleur	1728	panophthalmitis panophtalmie
1721	pampiniform plexus () plexus pampiniforme :2 . 1	1729	pap bouillie
1722	pancreatic cyst kyste pancréatique	1730	papilledema œdème papillaire
1723	pancreatic pseudocyst pseudokyste du pancréas; faux kyste du pancréas	1731	papular acrodermatitis of childhood; Gianotti-Crosti syndrome acrodermatite papuleuse de l'enfance; syndrome de Gianotti-Crosti
1724	pancreatitis pancréatite	1732	papular urticaria; strophulus urticaire papuleuse; strophulus
		1733	paracetamol; acetaminophen paracétamol; acétaminophène

P

1734	parachute reflex réflexe du parachute	1742	Parinaud oculoglandular syndrome syndrome oculoglandulaire de Parinaud
1735	paradoxal pulse;pulsus paradoxus pouls paradoxal	1743	paronychia paronychie; panaris; tourniole
1736	paraesophageal hernia hernie paraoesophagienne	1744	parotitis; parotiditis parotidite
1737	parapharyngeal abscess abcès parapharyngé	1745	paroxysmal nocturnal hemoglobinuria hémoglobinurie paroxystique nocturne
1738	paraphimosis paraphimosis	1746	partial seizure crise partielle
1739	parasomnia parasomnie	1747	passive immunization immunisation passive
1740	parathyroid hormone; parathormone hormone parathyroïdienne; parathormone	1748	Patau Syndrome syndrome de Patau
1741	parenteral nutrition nutrition parentérale	1749	patella alta patella alta

P

1750 **patella baja;**
patella infera
patella baja ()

1751 **patella bipartita;**
patella partita
patella bipartita

1752 **patella cubiti**
patella cubitale

1753 **patent ductus**
arteriosus
persistance du canal artériel; canal artériel
persistant ()

1754 **pathologic**
fracture
fracture pathologique

1755 **peak flow meter**
débitmètre de pointe

1756 **pectus carinatum;**
pigeon chest
thorax en carène

1757 **pectus**
excavatum;
funnel chest
thorax en entonnoir

1758 **pediatric surgery**
chirurgie pédiatrique

1759 **pediatrician;**
pediatrist
pédiatre

1760 **pediatrics**
pédiatrie

1761 **pediculosis**
pédiculose

1762 **pedigree**
arbre généalogique; pedigree

1763 **pedophilia**
pédophilie ()

1764 **pedophilia erotica**
pédophilie érotique

1765 **pedunculated**
hydatid; appendix
of epididymis
hydatide pédiculée de Morgagni

1766 **Pelger-Huët**
nuclear anomaly
anomalie nucléaire de Pelger-Huët
()

P

1767	pellagra pellagre ()	1775	perforating appendicitis; perforative appendicitis appendicite perforée
1768	pelvic kidney rein pelvien	1776	pericardial effusion effusion péricardique
1769	pemphigus neonatorum pemphigus épidémique des nouveau-nés	1777	pericarditis péricardite
1770	penile torsion; phallanastrophe torsion du pénis	1778	perinatal care soin périnatal 28
1771	penischisis pénischisis ()	1779	perinatal medicine médecine périnatale
1772	penoscrotal transposition transposition pénoscrotale	1780	perinatal mortality mortalité périnatale 7 28
1773	Pentalogy of Cantrell pentalogie de Cantrell	1781	perinatal periode période périnatale 7 28
1774	perennial allergic rhinitis; nonseasonal allergic rhinitis Rhinite spasmodique apériodique; rhinite allergique non saisonnière	1782	periosteal ossification ossification périostale
		1783	periosteal osteosarcoma ostéosarcome périosté

P

1784	periosteum périoste	1793	pernicious anemia; Addison anemia anémie pernicieuse; anémie d'Addison .B12
1785	peripheral dysostosis dysostose périphérique	1794	peroneal muscular atrophy; Charcot-Marie-Tooth disease amyotrophie péronière de Charcot-Marie-Tooth-Hoffmann; atrophie musculaire progressive neuropathique
1786	peritoneal dialysis dialyse péritonéale	1795	persistent anterior hyperplastic primary vitreous body persistance et hyperplasie antérieure du vitré primitif
1787	peritoneovaginal canal; processus vaginalis peritonei canal péritonéo-vaginal	1796	persistent common atrioventricular canal canal atrioventriculaire commun persistant
1788	peritonitis péritonite	1797	persistent fetal circulation circulation fœtale persistante
1789	peritonsillar abscess abcès péri-amygdalien	1798	persistent left superior vena cava
1790	periventricular encephalomalacia encéphalomalacie périventriculaire		
1791	periventricular leukomalacia leucomalacie périventriculaire		
1792	perleche; angular cheilitis perlèche; cheilite angulaire		

P

1799 **persistent ostium primum** ()
orifice primaire persistant

1800 **persistent posterior hyperplastic primary vitreous body**
persistance et hyperplasie postérieure du vitré primitif

1801 **persistent truncus arteriosus** ()
tronc artériel commun

1802 **pervasive developmental disorders** ()
trouble developmental pervasif ()

1803 **petechia [pl.petechiae]** [:]
pétéchie [pl.pétéchies]

1804 **Peutz-Jeghers syndrome**
syndrome de Peutz-Jeghers

1805 **phakomatosis**
phacomatose

1806 **phakomatosis pigmentovascularis**
phacomatose pigmentovasculaire)

1807 **pharyngitis [pl. pharyngitides]** [:]
pharyngite [pl.pharyngites]

1808 **pharyngotonsillitis**
pharyngo-amygdalite

1809 **phenotype** ()
phénotype

1810 **phenylketonuria**
phénylcétonurie

1811 **pheochromocytoma**
phéochromocytome

1812 **Philadelphia chromosome**
Philadelphia chromosome 22

1813 **phimosis**
phimosis

1814 **phobic anxiety**
anxiété phobique

P

1815	phocomelia phocomélie	1825	piebaldism albinisme partiel
1816	photophobia photophobie	1826	Pierre-Robin syndrome syndrome de Pierre Robin
1817	photosensitivity photosensibilité	1827	pigmented hairy epidermal nevus; becker nevus névus épidermique pigmentaire pileux; névus de Becker
1818	phototherapy photothérapie	1828	pigmented nevus naevus pigmentaire
1819	phyllodes Tumor tumeur phyllode	1829	pilomatricoma pilomatricome
1820	physical growth croissance physique	1830	pilonidal cyst; pilonidal sinus kyste pilonidal; sinus pilonidal
1821	physical therapy; physiotherapy kinésithérapie	1831	pinealoblastoma pinealoblastoma
1822	phytobezoar phytobézoard	1832	pinning embrochage
1823	Piaget stages stades de Piaget	1833	pinworm; oxyuris oxyre
1824	pica pica, perversion du goût		

P

1834	pituitary dwarfism nanisme pituitaire		1843	platelet aggregation aggrégation plaquettaire	
1835	pityriasis alba () pityriasis alba, eczématide pityriasiforme		1844	pleocytosis pléocytose	
1836	pityriasis lichenoides () pityriasis lichenoides 20		1845	plethora pléthore	
1837	pityriasis rosea () pityriasis rosé de Gibert		1846	plethysmography pléthysmographie	
1838	pityriasis rubra pilaris () pityriasis rouge pilaire		1847	pleurisy pleurésie	
1839	plagiocephaly plagiocéphalie		1848	pleurodesis pleurodèse	
1840	plantigrade plantigrade		1849	pneumatosis intestinalis pneumatose intestinale	
1841	plasmapheresis plasmaphérèse		1850	pneumomediastinum pneumomédiastin	
1842	plastic deformation déformation plastique		1851	pneumonia pneumonie	
			1852	pneumopericardium pneumopéricarde	

P

1853 **pneumoperitoneum**
pneumopéritoine

1854 **pneumothorax**
pneumothorax

1855 **poikiloderma congenitale; Rothmund-thomson syndrome**
poïkilodermie congénitale; syndrome de Rothmund-Thomson

1856 **Poland syndrome**
syndrome de Poland

1857 **polio vaccine**
vaccin de la poliomyélite

1858 **poliomyelitis**
poliomyélite

1859 **pollakiuria**
pollakiurie

1860 **polyarteritis nodosa**
polyartérite noueuse

1861 **polyarthritis**
polyarthrite

1862 **polycystic disease of kidneys**
maladie des reins polykystiques

1863 **polycystic kidney**
polykystose rénale

1864 **polycystic ovary syndrome**
syndrome de l'ovaire polykystique

1865 **polycythemia**
polycythémie; polyglobulie

1866 **polycythemia vera; Osler-Vaquez Disease**
polyglobulie essentielle; maladie de Vaquez

1867 **polydactyly**
polydactylie, polydactylisme

1868 **polydipsia**
polydipsie

1869 **polyembryoma**
polyembryome

1870 **polygenic inheritance**
hérédité polygénique

P

1871	polygyria polygyrie	1880	polyphalangia; polyphalangism polyphalangisme, polyphalangie
1872	polyhydramnios; hydramnios polyhydramnios; hydramnios	1881	polyploidy polyploïdie
1873	polymastia; supernumerary breasts polymastie; seins surnuméraires	1882	polysplenia polysplénie
1874	polymelia polymélie	1883	polystichia polystichiasis
1875	polymenorrhea polyménorrhée 21	1884	polystotic fibrous dysplasia dysplasie fibreuse polyostosique
1876	polymeria polymérie	1885	polysymbrachydac tyly polysymbrachydactylie ()
1877	polyonychia polyonychie	1886	polysyndactyly polysyndactylie ()
1878	polyorchidism; polyorchid polyorchidisme, polyorchidie 3	1887	polythelia; supernumerary mammar polythélie; mamelles surnuméraires
1879	polyotia polyotie ()	1888	polyuria polyurie

P

1889	popliteal cyst kyste poplité	()	1897	posthemorrhagic hydrocephalus hydrocéphalie posthémorragique	
1890	popliteal pterygium ptérygion poplité	()	1898	postmature infant; post-term infant enfant né après terme	42
1891	porencephaly porencéphalie		1899	postmaturity post-maturité	
1892	porokeratosis porokératose		1900	postneonatal period période post-néonatale	() ()
1893	porphyria; porphyrim porphyrie		1901	poststreptococcal nephritis néphrite poststreptococcique	28
1894	portal hypertension hypertension portale		1902	Potter sequence séquence de Potter	" "
1895	positive end-expiratory pressure pression expiratoire positive	()	1903	Prader-Willi syndrome syndrome de Prader-Willi	-
1896	postaxial polydactyly polydactilie post-axiale		1904	preaxial polydactyly polydactilie pré-axiale	15

P

1905	prebiotic prébiotique	1913	prenatal diagnosis; antenatal diagnosis diagnostic prénatal, diagnostic anténatal
1906	precocious pseudopuberty pseudopuberté précoce	1914	preoperational stage stade préopérationnel
1907	precocious puberty puberté précoce	1915	prepuce of clitoris prépuce du clitoris
1908	premature adrenarche; premature pubarche adrénarche prématurée	1916	prepuce of penis prépuce
1909	premature pubarche pubescence prématurée	1917	preschool child enfant préscolaire
1910	premature thelarche thélarche prématuré	1918	preterm infant; premature infant prématuré
1911	premenstrual syndrome; premenstrual dysphoric disorder; premenstrual tension syndrome syndrome prémenstruel; trouble dysphorique préménstruel; tension prémenstruelle	1919	preventive medicine médecine préventive
1912	premenstruum préménstruation	1920	primary amenorrhea aménorrhée primaire

P

1921	primary ciliary dyskinesia dyskinésie ciliaire primitive		1928	primitive reflexes réflexes primitifs	
1922	primary complex; Ghon complex complexe primaire; complexe de Ghon	()	1929	proband; propositus proposante	()
1923	primary familial xanthomatosis; Wolman disease; primary familial xanthomatosis xanthomatose familiale primitive; maladie de Wolman	()	1930	probiotic probiotique	
1924	primary hypertrophic osteoarthropathy; pachydermoperiostosis pachydermopériostose		1931	progeria; Hutchinson-Gilford syndrome progeria; progérie; syndrome de Hutchinson-Gilford	
1925	primary prevention prévention primaire	()	1932	prognathia prognathie	
1926	primary sex character caractère sexuel primaire		1933	prognathic prognathe	
1927	primitive Neuroectodermal Tumor tumeur neuroectodermique primitive		1934	progressive diaphyseal dysplasia; Camurati-Engelmann syndrome dysplasie diaphysaire progressive; syndrome de Camurati-Engelmann	
			1935	projectile vomiting vomissement en jet	

P

1936 **prolactin**
prolactine; hormone lutéotrope

1937 **prolactinoma**
prolactinome

1938 **prolidase deficiency**
déficit en prolidase

1939 **prophylaxis**
prophylaxie

1940 **propionic acidemia**
acidémie propionique

1941 **prosopectasia**
prosopectasie

1942 **proteinuria**
protéinurie

150

1943 **prothrombin time**
temps de prothrombine

1944 **prune-belly syndrome**
syndrome de Prune Belly

1945 **pseudarthrosis**
pseudarthrose

1946 **pseudodiphtheria**
pseudodiphtérie

1947 **pseudohermaphrodisism**
pseudo-hermaphrodisme

1948 **pseudohypoparathyroidism; Albright hereditary osteodystrophy**
pseudohypoparathyroïdie; ostéodystrophie héréditaire d'Albright

1949 **pseudomembranous colitis**
colite pseudomembraneuse

1950 **Pseudomonas aeruginosa** ()
Pseudomonas aeruginosa

1951 **pseudoparalysis**
pseudoparalysie

1952 **pseudopseudohypoparathyroidism**
pseudopseudohypoparathyroïdisme

1953 **pseudoxanthoma elasticum**
pseudoxanthome élastique

P

1954	psoriasis		1962	pulmonary hypoplasia	
	psoriasis			hypoplasie pulmonaire	
	10	20			
1955	psoriatic arthritis		1963	pulmonary sequestration	
	rhumatisme psoriasique; psoriasis arthropathique			séquestration pulmonaire	
1956	pubarche		1964	pulmonary subvalvular stenosis; pulmonary infundibular stenosis	()
	pubescence			stenose pulmonaire sous-valvulaire; stenose infundibulaire pulmonaire	
1957	puberty	()			
	puberté				
			1965	pulmonary valve stenosis	
				Sténose de la valve pulmonaire	
1958	pubic hair				
	poils pubiens		1966	pure red-cell aplasia; erythrocyte aplasia	
				erythroblastopénie chronique acquise; aplasie érythrocytaire	
1959	pulmonary alveolar proteinosis	()			
	protéïnose alvéolaire pulmonaire				
1960	pulmonary hemosiderosis		1967	purpura	
	hémosidérose pulmonaire			purpura	
1961	pulmonary hypertension		1968	pustular melanosis; transient neonatal pustular melanosis	() ()
	hypertension pulmonaire			melanose pustuleuse; mélanose pustuleuse néonatale transitoire	

P

1969 **pyelectasis**

pyélectasie

1978 **pyomyositis**

pyomyosite

1970 **pyelonephritis**

pyélonéphrite

1979 **pyrogen**

pyrogène

1971 **pyeloplasty**

pyéloplastie

1980 **pyrosis**

pyrosis

1972 **pygopagus**

pygopage

1981 **pyruvate kinase
deficiency**

déficit en pyruvate-kinase

1973 **pyknodysostosis**

pynodysostose

1982 **pyuria**

pyurie

1974 **pyloromyotomy**

pyloromyotomie

1975 **pylorus**

pylore

1976 **pyoderma
vegetans;
blastomycosis-
like pyoderma**

pyodermie végétante

1977 **pyogenic
granuloma**

granulome pyogène

1983 **quadruplet**

quadruplé

1984 **quadruplet**

quadruplé

1985 **quarantine**

quarantaine

1986 **Quincke
meningitis**

méningite de Quincke

1987 **Quincke edema**

œdème de Quincke

1988 **quinsy**

phlegmon périamygdalien

1989 **quintuplet**

quintuplés

1990 **quintuplet**

quintuplés

R

1991	rachitic rosary; rachitic beads chapelet costal	1999	rectopexy; proctopexy rectopexie; proctopexie
1992	rachitis fetalis annularis rachitisme foetal annulaire	2000	recurrent respiratory papillomatosis papillomatose respiratoire récurrente
1993	rapid eye movment sleep; REM sleep sommeil à activité rapide; sommeil REM	2001	recurrent wheezing sifflement récurrent
1994	rapidly progressing glomerulonephriti s glomérulonéphrite rapidement progressive	2002	recurvatum recurvatum
1995	reactive perforating elastosis élastose perforante réactive	2003	red diaper syndrome syndrome de couche rouge
1996	recessive gene gène récessif	2004	reduction réduction
1997	recommended daily allowance apports quotidiens conseillés	2005	redundant prepuce prépuce redondant
1998	rectal prolapse; prolapse of rectum prolapsus rectal	2006	redundant skin peau redondante
		2007	Reed-Sternberg cell cellule de Reed-Sternberg

R

2008	reflux reflux	2017	renal tubular acidosis acidose tubulaire rénale
2009	reflux nephropathy néphropathie de reflux	2018	residual volume () volume résiduel
2010	regurgitation régurgitation	2019	respiratory distress syndrome of newborn syndrome de détresse respiratoire du nouveau- né
2011	rehesus Isoimmunization iso-immunisation Rh	2020	respiratory syncytial virus () virus respiratoire syncytial
	G	2021	resuscitation réanimation
2012	rehydration réhydratation	2022	reticulocyte réticulocyte
2013	relaxing incision incision de decharge	2023	reticulocyte count numération des réticulocytes
2014	remission rémission	2024	reticulocytopenia réticulocytopénie
2015	renal insufficiency insuffisance rénale		
2016	renal osteodystrophy ostéodystrophie rénale		

R

2025	reticulocytosis réticulocytose	2033	rhabdomyosarcoma rhabdomyosarcome	()
2026	retinitis pigmentosa rétinite pigmentaire	2034	rhagades rhagade	
2027	retinoblastoma rétinoblastome	2035	rhesus immunization immunisation rhésus Rh+	G
2028	retinopathy of prematurity rétinopathie du prématuré	2036	rheumatic fever rhumatisme articulaire aigu	
2029	retinoschisis rétinoschisis	2037	rheumatic heart disease cardite rhumatismale	
2030	retropharyngeal abscess abcès rétropharyngien	2038	rheumatic myocarditis myocardite rhumatismale	
2031	Rett syndrome syndrome de Rett	2039	rhinitis rhinite	
2032	Reye syndrome syndrome de Reye	2040	rhinorrhea rhinorrhée	

18 6

R

2041	rhinoscope rhinoscope	2050	Robinow dwarfism nanisme de Robinow
2042	rhinosinusitis rhinosinusite	2051	rocker-bottom foot pieds bots en piolet
2043	rhizomelia rhizomélie	2052	Rocky Mountain Spotted Fever fièvre pourprée des montagnes rocheuses
2044	rhus dermatitis dermatite du sumac	2053	rolandic epilepsy; Jacksonian epilepsy épilepsie rolandique; épilepsie jacksonienne
2045	rickets rachitisme	2054	Romberg test test de Romberg
2046	Rieger anomaly anomalie de Rieger	2055	rooting reflex réflexes des points cardinaux
2047	Rieger syndrome; Axenfeld-Rieger syndrome syndrome de Rieger; syndrome de Axenfeld-Rieger	2056	rotavirus rotavirus
2048	right aortic arch arc aortique droit	2057	Rothmund-Thomson syndrome syndrome de Rothmund-Thomson
2049	Risser test test de Risser	2058	Rovsing sign signe de Rovsing

R

2059 **rubella syndrome**

syndrome de rubéole

2060 **rubella; german measles** () ()

rubéole

2061 **Rubinstein-Taybi syndrome** -

syndrome de Rubinstein-Taybi

.16

2062 **rudimentary testis syndrome**

syndrome du testicule rudimentaire

2063 **rumination disorder; merycism**

mérycisme

2064 **Russell syndrome**

syndrome de Russell

S

2065	saber shin tibia en lame de sabre	()	2074	Saunder disease maladie de Saunder	
2066	sacral agenesis sacral agenesis		2075	scabies gale	
2067	sacral spot; mongolian spot tache bleue sacrée; tache mongolique		2076	scald burn brûlure ébouillante	
2068	sacroccygeal teratoma tératome sacroccygien		2077	scall croûte	
2069	saddle nose nez en selle		2078	scaphocephaly scaphocéphalie	
2070	Salmonella Salmonella		2079	scaphoid scapula omoplate scaploïde	
2071	saltatory spasm; Bamberger disease spasme saltatoire; maladie de Bamberger		2080	scarf sign signe de l'écharpe	
2072	Sanfilippo disease maladie de Sanfilippo		2081	scarlet fever scarlatine	()
2073	sarcosinemia sarcosinémie		2082	Scheie Disease maladie de Scheie	.A
			2083	Schick sign signe de Schick	.I
			2084	Schilder disease maladie de Schilder	

S

2085	Schilling test test de Schilling .B12	2095	scleredema scléroedème	
2086	schistosomiasis; bilharziasis schistosomiase; bilharziose	2096	sclerema neonatorum sclérème des nouveau-nés	30 .
2087	schizencephaly schizencéphalie	2097	scleroderma sclérodermie	
2088	Schmorl jaundice ictère de Schmorl	2098	sclerosing cholangitis angiocholite sclérosante	
2089	Schoenlein- Henoch purpura purpura de Schoenlein-Henoch	2099	scoliosis scoliose	
2090	Scholz disease maladie de Scholz	2100	scorbutic anemia anémie scorbutique	C
2091	school child enfant en age scolaire 12 6	2101	scorbutic gingivitis gingivite scorbutique .C	
2092	school health santé scolaire ()	2102	scorbutic osteopathy; infantile scurvy ostéopathie scorbutique; scorbut infantile C	
2093	scimitar syndrome syndrome du cimenterre	2103	scorbutus;scurvy scorbut C	
2094	scintigraphy scintigraphie /			

S

2104	scrofula scrofules	2113	seizure accès; crise; attaque
2105	scrotal tongue; fissured tongue langue plicaturée 1	2114	selective mutism; elective mutism mutisme sélectif
2106	seasonal rhinitis; seasonal allergic rhinitis rhinite saisonnière	2115	seminoma séminome
2107	sebaceous adenoma adénome sébacé	2116	sensorimotor stage sensorimoteur
2108	sebaceous Hyperplasia hyperplasie sébacée	2117	separation anxiety disorder trouble de la névrose d'abandon
2109	seborrheic dermatitis dermatite séborrhéique	2118	septo-optic dysplasia dysplasie septo-optique
2110	secondary amenorrhea aménorrhée secondaire 3	2119	sequestrectomy séquestrectomie
2111	secondary prevention prévention secondaire ()	2120	sequestrum [pl.sequestra] séquestre [pl:séquestres] [:]
2112	secondary sex characteristics caractères sexuels secondaires	2121	sérite; sérosite sérite; sérosite

S

2122 **Sertoli-Leydig cell tumor**
tumeur des cellules de Sertoli-Leydig

2123 **serum sickness**
maladie du sérum

2124 **severe combined immunodeficiency**
déficit immunitaire combiné sévère

2125 **sex; gender**
sexe; genre

2126 **sexual differentiation**
différenciation sexuelle

2127 **shaken baby syndrome**
syndrome du bébé secoué

2128 **Shigella**
Shigella

2129 **Shindler disease**
maladie de Shindler

2130 **short bowel syndrome**
syndrome de l'intestin court

2131 **Shwachman syndrome**
syndrome de Shwachman

2132 **Siamese twins; conjoined twins; diplosomia; diplosomatia**
jumeaux siamois; frères siamois; diplosomie

2133 **sibling rivalry disorder**
trouble de rivalité fraternelle

2134 **sick sinus syndrome**
syndrome de dysfonctionnement sinusal;
maladie du sinus

2135 **sickle cell anemia**
drépanocytose; anémie à hématies falciformes

2136 **sickle cell trait**
trait drépanocytaire

2137 **sideroblastic anemia**
anémie sidéroblastique

2138 **silver swaddler**
lange argentée

S

2139 **single ventricle**

ventricule unique

2140 **sinus arrhythmia**

arythmie sinusale

2141 **sinusitis**

sinusite

2142 **situs inversus viscerum**

inversion viscérale, transposition viscérale

2143 **skeletal traction**

traction transosseuse

2144 **skin dimple**

fossette cutanée

2145 **skin test**

test cutané

2146 **skin traction**

traction cutanée

2147 **sleep apnea**

apnée du sommeil

2148 **sleep disorder**

trouble du sommeil

2149 **sliding hernia; slip hernia**

hernie par glissement

2150 **slipped capital femoral epiphyses**

épiphysiolyse fémorale supérieure

2151 **smallpox; variola**

variole

2152 **smegma**

smegma

2153 **social anxiety**

anxiété sociale

2154 **somnambulism; sleep walking**

somnambulisme

2155 **somniloquy; sleep talking**

somniloquisme; somniloquie

2156 **spasmodic croup**

laryngite striduleuse

S

2157	spastic diplegia maladie de Little)	2166	spider angioma angiome stellaire
2158	spasticity spasticité	2167	spina bifida; hydrocele spinalis () spina bifida; hydrocèle spinale
2159	speech discrimination discrimination de parole	2168	spinal muscular atrophy atrophie musculaire spinale
2160	speech disorder trouble de la parole	2169	spinal puncture; lumbar puncture ponction spinale; ponction lombaire
2161	speech therapy orthophonie	2170	spine sign signe spinal
2162	spermatocele spermatocèle	2171	spiral fracture; torsion fracture fracture spiroïde; fracture par torsion
2163	sphenocephalus sphénocéphale	2172	spirometry spirométrie
2164	spherocyte () sphérocyte; microsphérocyte	2173	Spitz nevus; spindle and epithelioid cell nevus névus de Spitz; névus à cellules épithélioïdes et fusiformes
2165	sphingolipidosis .] sphingolipidose [		

S

2174	splenectomy splénectomie	2184	spongy degeneration of the central nervous system sclérose cérébrale spongieuse	()
2175	splenectopia splénectopie	2185	sprain entorse [pl.entorses]	[:]
2176	splenic gonadal fusion fusion spleno-gonadique	2186	sputum crachat, expectoration	
2177	splenic sequestration séquestration splénique	2187	staccato staccato	
2178	splinter hemorrhage hémorragie linéaire sous unguéale	2188	standard deviation déviatation standard	
2179	spondylocostal dysostosis dysostose spondylo-costale	2189	staphylococcal scalded skin syndrome syndrome d'épidermolyse staphylococcique du nourrisson	
2180	spondylodymus spondylodyme	2190	staphylococcus aureus staphylococcus aureus	()
2181	spondyloepiphyseal dysplasia dysplasie spondylométa-épiphysaire	2191	status asthmaticus état de mal asthmatique	
2182	spondylolisthesis spondylolisthésis			
2183	spondylometaepiphyseal dysplasia hypoplasie cartilagineuse et pileuse			()

S

2192 **status epilepticus**

status epilepticus

2193 **steatocystoma
multiplex**

stéatocystomes multiples; sébocystomatose

" " " "

2194 **steatorrhea**

stéatorrhée

/

2195 **stem cell**

cellule souche

2196 **stenosis**

sténose

2197 **stepping reflex**

réflexe de la marche

2198 **stercolith; fecalith**

stercolithe

2199 **stercoroma;
stercoral tumor**

fécalome

2200 **stereopsis**

stéréopsie

2201 **sternopagia**

sternopagie

2202 **sternopagus**

sternopage

2203 **sternoschisis**

sternoschisis

2204 **Stevens-Johnson
syndrome**

syndrome de Stevens-Johnson

10

2205 **stillbirth**

mortinatalité; naissance d'un mort-né

2206 **stillborn; stillborn
infant**

mort-né

2207 **stoma**

stomie

1.

2208 **stomatitis**

stomatite

2209 **stomatocytosis**

stomatocytose

2210 **strabismus**

strabisme

S

2211	stranger anxiety anxiété de l'étranger	2220	subacute sclerosing panencephalitis panencéphalite subaiguë scélosante
2212	strangulated hernia hernie étranglée	2221	subarachnoid hemorrhage hémorragie sous-arachnoïdienne
2213	streak gonad () ovaire en bandelette	2222	subdural empyema empyème sous-dural
2214	streptococcus pneumoniae; pneumococcus () , () streptococcus pneumoniae; pneumocoque	2223	subdural hematoma () hématome sous-dural
2215	striae distensae stries ectasiques	2224	subdural tap ponction subdurale
2216	stricturotomy stricturotomie	2225	subgaleal hemorrhage hémorragie subgaléale; hémorragie sous-galéale
2217	stridor stridor	2226	subluxation subluxation
2218	Sturge-Weber syndrome - syndrome de Sturge-Weber	2227	subperiosteal abscess abcès sous-périosté
2219	stuttering bégaiement, dysphémie dyslogique	2228	sucking blister ampoule de succion) (

S

2229 **sucking callus**

callus de succion

2230 **sucking cushion;
corpus adiposum
buccae**

coussin de succion; corps adipeux buccal

2231 **sucking reflex**

réflexe de succion

2232 **suckle**

allaier

2233 **suckling**

allaitement

2234 **sudden infant
death; cot death;
crib death**

mort subite du nourrisson

2235 **supernumerary
kidney**

rein surnuméraire

2236 **supernumerary
mammas**

mamelle surnuméraire

2237 **supernumerary
nipple**

surnuméraire mamelon

2238 **suppository**

suppositoire

2239 **suppurative
appendicitis**

appendicite suppurée

2240 **supracondylar
fracture**

fracture supracondylienne

2241 **supratentorial**

sus-tentorial

2242 **supraventricular
tachycardia**

tachycardie supraventriculaire

2243 **surfactant**

surfactant

2244 **swaddler**

lange

2245 **sweat test**

test de la sueur

2246 **Sydenham chorea**

chorée de Sydenham

2247 **sympodia;
sirenomelia;
summelia**

sympodie; sirénomélie

S

2248	syncope syncope	2258	synoviorthesis synoviorthèse
2249	syndactyly; syndactylism syndactylie	2259	synovitis synovite
2250	syndrome de Williams Williams syndrome	2260	syphilis ‘() ‘() () syphilis
2251	synonychia synonychie	2261	syphilitic pseudoparalysis; Parrot pseudoparalysis pseudoparalysie syphilitique; pseudoparalysie de Parrot
2252	synophrys synophrys	2262	syringoma syringome
2253	synophthalmia synophthalmie	2263	syringomeningoce le syringoméningocèle
2254	synorchism synorchidie	2264	syringomyelia syringomyélie
2255	synotia synotie	2265	Syringomyelocèle syringomyélocèle
2256	synovial cysts kyste synovial	2266	systemic lupus erythematosus lupus érythémateux aigu disséminé
2257	synovial membrane membrane synoviale		

2267 **systole**

systole

.

T

2268 **taeniasis**

téniase

2269 **Takayasu
arteritis;
pulseless disease**

artérite de Takayasu; Maladie des femmes sans
pouls

2270 **talipes
equinovarus**

pied bot varus équin

2271 **tamponade**

tamponnade

2272 **Tangier disease;
Familial
lipoprotein
deficiency**

maladie de Tangier; déficience de lipoprotéine
familiale

2273 **Tanner scale**

échelle de Tanner

2274 **tapeinocephaly**

tapéinocéphalie

. 72

2275 **Tardieu spots**

taches de Tardieu

2276 **teething**

éruption dentaire

2277 **telangiectasia**

télangiectasie

()

2278 **telangiectatic
osteosarcoma**

ostéosarcome télangiectasique

2279 **tendon transfer**

transfert tendineux

2280 **tendonitis;
tendinitis**

tendinite

2281 **tendosynovitis;
tenosynovitis**

ténosynovite

2282 **tenotomy**

ténotomie

2283 **tension headache**

céphalée de tension

2284 **teras [pl.terata];
monster**

monstre

[:]

2285 **teratogenesis**

tératogénèse

T

2286 **teratoma** [:]
[pl.teratomata]
tératome [pl.tératomes]

()

.()

2287 **teratosis**
tératisme

2288 **term infant**
nouveau-né à terme
.(40 37)

2289 **tertiary prevention** ()
prévention tertiaire

2290 **testicular feminisation**
féminisation testiculaire

2291 **testicular regression syndrome**
syndrome de régression testiculaire
XY

.(14 8)

2292 **testosterone**
testostérone

2293 **tetanospasmin**
tétanospasmine

2294 **tetanus**
tétanos

2295 **tetanus immune globulin** ()
immunoglobuline tétanique

2296 **tetany**
tétanie

2297 **tetralogy of Fallot**
tétralogie de Fallot

2298 **tetraplegia; quadriplegia**
tétraplégie

2299 **thalassemia**
thalassemie

2300 **thanatophoric dysplasia**
dysplasie thanatophore

2301 **thelarche**
thélarche

2302 **theophylline**
théophylline

2303 **thermoregulation**
thermorégulation

T

2304	thoracocyllosis difformité thoracique	2314	thrombosis thrombose
2305	thoracogastroschisis thoracogastroschisis	2315	thrombotic thrombocytopenic purpura () purpura thrombopénique thrombotique
2306	thoracopagus; synthorax thoracopage	2316	thrombus [pl.thrombi] [:] thrombus [pl.thrombi]
2307	thoracoschisis thoracoschisis	2317	thrush muguet; blanchet
2308	thoracoscope thoracoscope	2318	thumb sucking 5,2 suction du pouce
2309	thrill thrill; frémissement	2319	thymic hypoplasia; DiGeorge syndrome , hypoplasie thymique; syndrome de DiGeorge)
2310	thrombasthenia; Glanzmann disease thrombasthénie; maladie de Glanzmann	2320	thyroglossal cyst kyste thyroglosse
2311	thrombocytopenia thrombocytopénie, thrombopénie	2321	thyroid dysgenesis dysgénésie thyroïdienne
2312	thrombocytosis thrombocytose		
2313	thrombopoiesis thrombopoïèse		

T

2322 **thyroid stimulating immunoglobulin**
immunoglobulines thyroéstimulines

2323 **thyrotropin; thyroid-stimulating hormone** () , ()
thyroéotrophine; thyrotropine ()

2324 **thyroxine**
thyroxine

2325 **tibia vara**
tibia vara

2326 **tic** [:]
tic ()

2327 **tick**
tique

2328 **tidal volume** ()
volume courant

2329 **Tillaux fracture**
fracture de Tillaux

2330 **tinea** [:]
teigne [pl.teignes]

2331 **tinea capitis**
teigne tondante microscopique

2332 **tinea corporis**
trichophytose corporelle

2333 **tinea cruris**
eczéma marginé de Hebra

2334 **tinea nigra palmaris** ()
teigne noire palmaire

2335 **tinea versicolor; pityriasis versicolor**
pityriasis versicolore ()

2336 **tinnitus**
acouphène

2337 **Todd paralysis**
paralysie de Todd

2338 **toddler**
tout petit

2339 **tongue depressor**
abaisse-langue

T

2340	tongue-tie; ankyloglossia ankyloglosse		2348	tooth avulsion avulsion des dents	
2341	tonic neck reflexes réflexe tonique du cou	()	2349	torticollis torticolis	
2342	tonic siezure crise tonique		2350	torus fracture fracture du torus	
2343	tonic-clonic epilepsy; grand mal epilepsy épilepsie tonico-clonique; grand mal épileptique		2351	total lung capacity capacité pulmonaire totale	()
2344	tonic-clonic seizure crise tonique-clonique		2352	toxic epidermal necrolysis nécrolyse épidermique toxique; syndrome de Lyell	30
2345	tonsillectome amygdalotome		2353	tracheoesophagea l fistula fistule trachéo-oesophagienne	
2346	tonsillectomy tonsillectomie; amygdalectomie		2354	tracheomalacia trachéomalacie	
2347	tonsillitis tonsillite		2355	tracheostenosis trachéosténose	
			2356	trachoma trachomatis	()

T

2357 **traction**

traction

2358 **traction
apophysitis**

apophysite de traction

2359 **transient
erythroblastopeni
a of childhood**

érythroblastopénie transitoire de l'enfance

2360 **transient
hypogammaglobul
inemia of infancy**

hypogammaglobulinémie transitoire d'enfance

6

G

2361 **transient
tachypnea of the
Newborn**

tachypnéé transitoire du nouveau-né

2362 **transillumination**

transillumination

2363 **translocation**

translocation

2364 **transposition of
great vessels**

transposition des gros vaisseaux

2365 **traumatic
asphyxia**

asphyxie traumatique

2366 **Treacher Collins
syndrome**

syndrome de Treacher Collins

2367 **treponemal
hemagglutination
test (TPHA test)**

test à l'hémagglutination du Treponema pallidum(test TPHA)

2368 **très faible poids
naissance**

very Low Birth Weight

1500

2369 **trichobezoar**

trichobézoard

2370 **trichoepithelioma**

trichéoépithéliome

2371 **trichomegaly**

trichomégalie

2372 **trichophagy**

trichophagie

2373 **trichophytobezoar**

trichophytobézoar

T

2374	Trichophyton endodermoplyton	()	2383	triple arthrodesis triple arthrodèse	
2375	trichorrhexis invaginata; bamboo hair trichorrhexie invaginée; cheveux en bambou		2384	triple innominate osteotomies ostéotomie innominée	
2376	trichorrhexis nodosa trichorrhexie noueuese		2385	triploidy triploidie 69XXX 69XX)	.(69XYY
2377	trichothiodystrophy trichothiodystrophie		2386	trismus trismus	
2378	trichotillomania trichotillomanie; trichoryptomanie; trichomanie; manie dépilatoire		2387	trisomy trisomie	
2379	tricuspid atresia atrésie tricuspidiennne		2388	trisomy 13; Patau syndrome trisomie 13; syndrome de Patau	13 .18
2380	trigger finger disorder doigt à ressaut		2389	trisomy 18; Edwards syndrome trisomie 18; syndrome d'Edwards	18 13
2381	trigonocephaly trigonocéphalie		2390	trisomy 21; Down syndrome trisomie 21, syndrome de Down	21
2382	tripplane fracture fracture triplane	()			21

T

2391	true hermaphroditism hermaphrodisme vrai	2399	tumor Lysis Syndrome syndrome de lyse tumorale
2392	trypanosomiasis trypanosomiase	2400	Turcot syndrome syndrome de Turcot
2393	tuberculin test réaction à la tuberculine	2401	Turner syndrome syndrome de Turner
2394	tuberculosis tuberculose	2402	twins jumeau
2395	tuberculous meningitis méningite tuberculeuse	2403	tympanocentesis; myringotomy tympanocentèse
2396	tuberous sclerosis sclérose tubéreuse (de Bourneville)	2404	tympanometry tympanométrie
2397	tufted angioma angiome en touffe	2405	typhoid fever fièvre typhoïde
2398	tufting enteropathy entéropathie en touffes	2406	tyrosinemia tyrosinémie
		2407	tyrosinosis tyrosinose

U

2408 **ulcerative colitis**

rectocolite hémorragique

2417 **urachal cyst**

kyste de l'ouraque

2409 **umbilical arterial catheterization**

cathétérisme de l'artère ombilicale

2418 **urachal fistula**

fistule de l'ouraque

2410 **umbilical cyst**

umbilical cyst

2419 **urachal remnant**

réliquat de l'ouraque

2411 **umbilical fistula; vitelline fistula**

fistule ombilicale; fistule vitelline

2420 **urachus**

urachus

2412 **umbilical granuloma**

granulome ombilical

2421 **ureterocele**

urétérocele

2413 **umbilical hernia**

hernie ombilicale

2422 **uretero- hydronephrosis**

urétérohydronéphrose

2414 **unconjugated bilirubin; indirect bilirubine**

bilirubine non conjuguée; bilirubine indirecte

2423 **ureteropelvic junction**

jonction pyelo-urétérale

2415 **unicameral bone cyst**

kyste osseux unicaméral

2424 **ureteroplasty**

urétéroplastie

2425 **ureterosigmoidost omy**

urétérosigmoïdostomie

2416 **unicornuate uterus**

utérus unicorne

2426 **ureterostomy**

urétérostomie

U

2427	urethral duplications duplication uréthrale		2438	urogenital sinus sinus urogénital	()
2428	urethral fold pli urétral	()	2439	urolithiasis urolithiase	
2429	urethral prolapse prolapsus urétral		2440	urticaria urticaire	
2430	urethral valve valve urétrale	()	2441	urticaria pigmentosa urticaire pigmentaire	
2431	urethroplasty urétroplastie		2442	uterine duplication; double uterus dualité utérine	
2432	urinary incontinence incontinence urinaire		2443	uterus arcuatus utérus arqué	
2433	urinary leakage fuite urinaire		2444	uveitis uvéite	
2434	urinary retention rétension urinaire		2445	uvulitis uvulite	
2435	urinary stasis stase urinaire				
2436	urinoma urinome				
2437	urodynamics urodynamique				

V

2446	vaccin	[:]	2455	varicocele	
	vaccin			varicocèle	
2447	vaccination		2456	variegate porphyria	()
	vaccination			porphyrie versicolore	
2448	valgus	‘	2457	varix [pl. varices]	[:]
	valgus			varice [pl. varices]	
2449	Valsalva manoeuvre		2458	varus	‘
	manœuvre de Valsalva			varus	
2450	valve bladder		2459	vascular birthmark	
	vessie de valve			taches de naissance vasculaire	
2451	vanishing testes; testicular regression syndrome		2460	vascular malformation	
	syndrome de régression testiculaire; testicule évanescent			malformation vasculaire	
	14 8		2461	vascular ring	
2452	vaporizer			anneau vasculaire	
	vaporisateur		2462	vascular sling	
2453	varicella; chickenpox	() ‘()		écharpe vasculaire	
	varicelle		2463	vasculitis	
2454	varicella-zoster virus	()		vascularite	
	virus de la varicelle-zona				

V

2464	vaso-occlusive crisis crise vaso-occlusive	2472	verruca plana juvenilis verrue plane juvénile
2465	venereal disease research laboratory test (VDRL test) test des laboratoires des recherches des maladies vénériennes	2473	vertebral osteochondrosis; Scheuermann disease épiphysite vertébrale de croissance; maladie de Scheuermann
2466	venous hum bruit de diable	2474	vertigo vertige
2467	ventricular septal defect communication interventriculaire	2475	vesicostomy vésicostomie
2468	ventricular tachycardia tachycardie ventriculaire	2476	vesicoureteral reflux reflux vésico-urétéral
2469	ventricular tap; ventricular puncture ponction ventriculaire	2477	viability viabilité
2470	ventriculoperitoneal shunt shunt ventriculo-péritonéal	2478	Vibrio cholerae () Vibrio colérique
2471	vernix caseosa () vernix caseosa	2479	virilism; masculinity; androgenization virilisme; masculinité; androgenization
		2480	virilization virilisation

V

2481	virus	[:]	2489	vitiligo	
	virus			vitiligo	
					18 50 .
2482	visual evoked potential	()	2490	vocal cords paralysis	. 8 25
	potentiel évoqué visuel			paralysie des cordes vocales	
2483	vital capacity	()	2491	vocal nodule	
	capacité vitale			nodule vocal	
2484	vital signs		2492	voiding cystourethrogram	
	signes vitaux			cysto-urétrographie mictionnelle	
2485	vitamin		2493	Volkman syndrome	
	vitamine			syndrome de Volkmann	
2486	vitelliform degeneration of Best		2494	volvulus	
	dégénérescence vitelliforme de Best			volvulus	
2487	vitelliform macular dystrophie		2495	vomiting; emesis	
	dystrophie maculaire vitelliforme			vomissement	
2488	vitelline cyst		2496	von Hippel-Lindau disease	
	kyste vitellin			maladie de von Hippel	
			2497	Von Recklinghausen disease	
				maladie de von Recklinghausen	
					. 1

V

2498 **Von Willebrand
diseases**
maladies de von Willebrand

2499 **Vrolik disease**
maladie de Vrolik

2A

2500 **vulvovaginitis**
vulvovaginite

W

2501	Waardenburg syndrome syndrome de Waardenburg	2511	Weill-Marchesani syndrome; congenital mesodermal dysmorphodystrophy syndrome de Weill-Marchesani; Dysmorphodystrophie mésodermique congénitale	-
2502	Waldeyer tonsillar ring anneau tonsillaire de Waldeyer			
2503	warfarin warfarine	2512	wheezing; asthmatic wheeze weezing; wheezing asthmatique; respiration sifflante	,
2504	wart verrue	2513	whitehead milium	
2505	Warthin-Finkeldey cells cellules de Warthin-Finkeldey	2514	whooping cough; pertussis coqueluche	() ()
2506	weaning sevrage	2515	Wilson disease; hepatolenticular degeneration maladie de Wilson; dégénérescence hépatolenticulaire	() ,
2507	weaning brash diarrhée du servage	2516	Wilson-Mikity syndrome syndrome de Wilson-Mikity	-
2508	weanling nourrison sevré	2517	Wiskott-Aldrich syndrome syndrome de Wiskott-Aldrich	-
2509	webbed penis pénis palmé			X
2510	Weill sign signe de Weill	2518	witch's milk lait de sorcière	

W

2519 **Wolffian duct**

canal de wolff

2520 **Wolffian duct**

canal de Wolff

2521 **Wolff-Parkinson-
White syndrome**

syndrome de Wolff-Parkinson-White

2522 **Wolf-Hirschhorn
syndrome**

syndrome de Wolf-Hirschhorn

2523 **wound diphtheria**

diphthérie des plaies

X

2524	X chromosome chromosome X	X ()	2532	xerosis xérose	
2525	xanthine oxidoreductase deficiency; hereditary xanthinuria déficit en xantine oxidoreductase; xanthinurie héréditaire	()	2533	xerostomia xérostomie	
2526	xanthogranulomatous pyelonephritis pyélonéphrite xanthogranulomateuse		2534	X-linked agammaglobulinemia agammaglobulinémie liée à X	
2527	xanthopsia xanthopsie		2535	X-linked gene gène lié à Y	X
2528	xenograft xénogreffe	()	2536	X-linked gene gène lié à X	.X
2529	xeroderma / xérodermie		2537	X-linked heredity hérédité liée à X	.X
2530	xeroderma pigmentosum dermatose de Kaposi		2538	X-linked ichthyosis ichtyose lié à X	
2531	xerophthalmia xérophtalmie		2539	X-linked nephrolithiasis néphrolithiase liée à l'X	X
			2540	X-linked sideroblastic anemia anémie sidéroblastique liée à X	X

2541 **x-ray**

radiographie

.

2542 **XYY syndrome**

syndrome XYY

.

Y

2543 **Y chromosome** Y ()

chromosome Y

2544 **Y- linked gene** Y

gène lié à Y

.Y

2545 **yaws** ()

pian

2546 **yeas** [:]

levure

2547 **yellow fever**
)

.(

2548 **Yersinia** ()

Yersinia

2549 **yolk sac** ()

sac vitellin

2550 **yolk sac tumor;
endodermal sinus
tumor**

tumeur de sac vitellin

Z

2551 **zed reaction**

réaction zed

2552 **Zellweger
syndrome**

syndrome de Zellweger

2553 **Z-lengthening**

Z ()

allongement en Z

2554 **zoonosis**

()

zoonose

2555 **zoster**

zona

2556 **zosteriform nevus**

névus zostériforme

2557 **Z-plasty**

Z

plastie en forme de Z

2558 **zygote**

[" :]

zygote